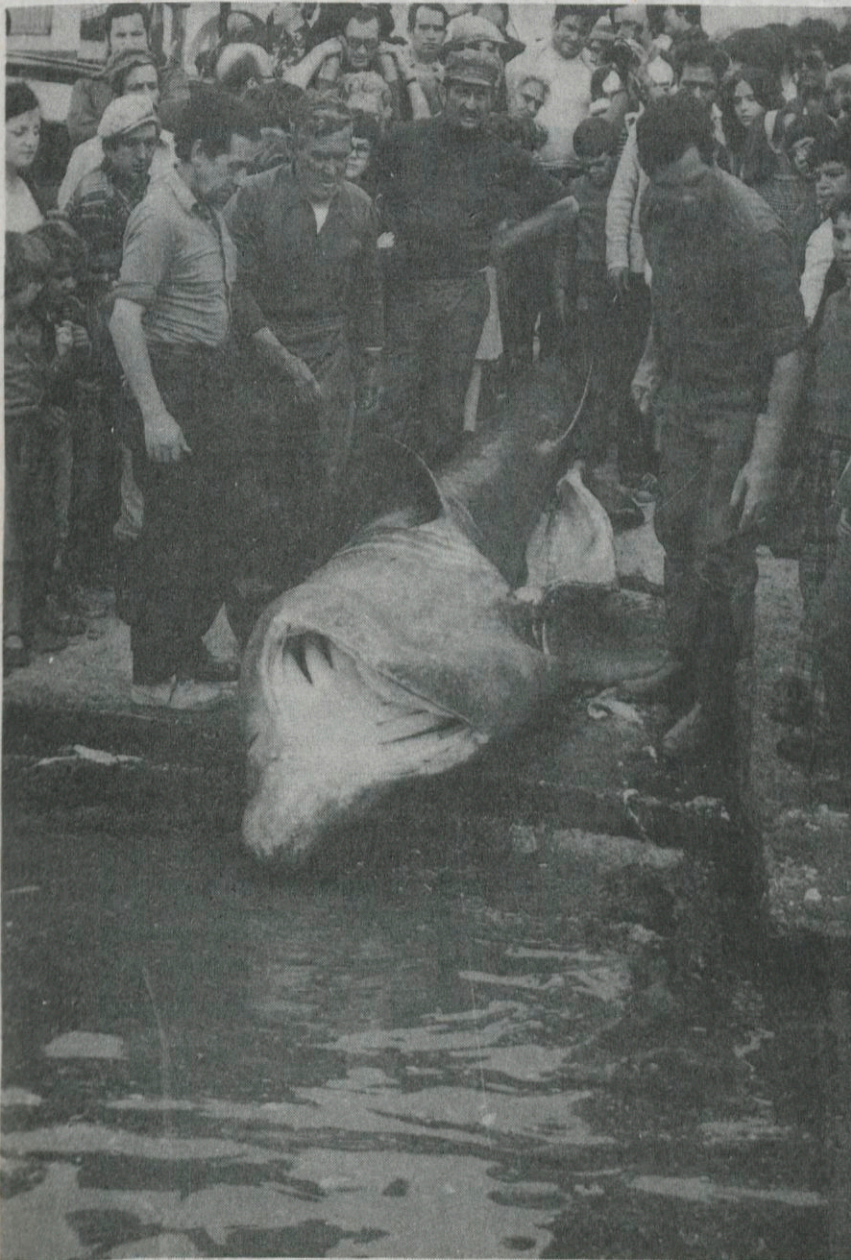


# **9 PAIS**

Periòdic independent de l'Empordà

any I - número 6 - 1 juny - 7 juny 1977 - Surt dimecres - preu: 20 pessetes



## **Fort malestar a Roses**

**Les endèmiques  
inundacions,  
culpables**

(Pàgines 21 i 22)

## **Les Lletres Catalanes de dol**

**Morí Maria dels  
Àngels Vayreda**

(Pàgines 13 i 14)

**Captura d'un enorme "pelegrí",  
al Port de Llançà**

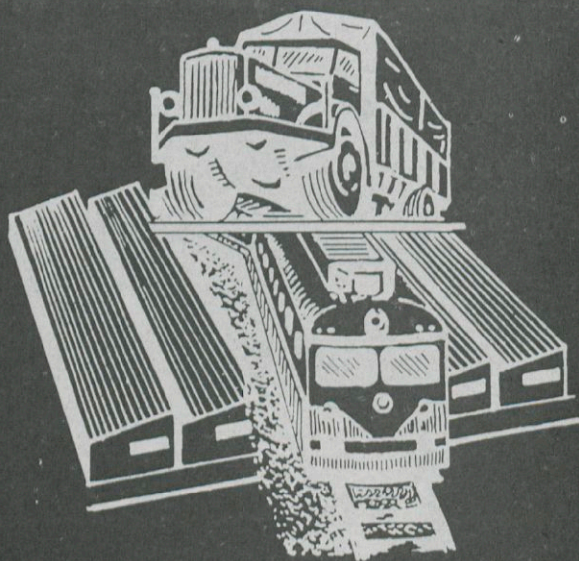
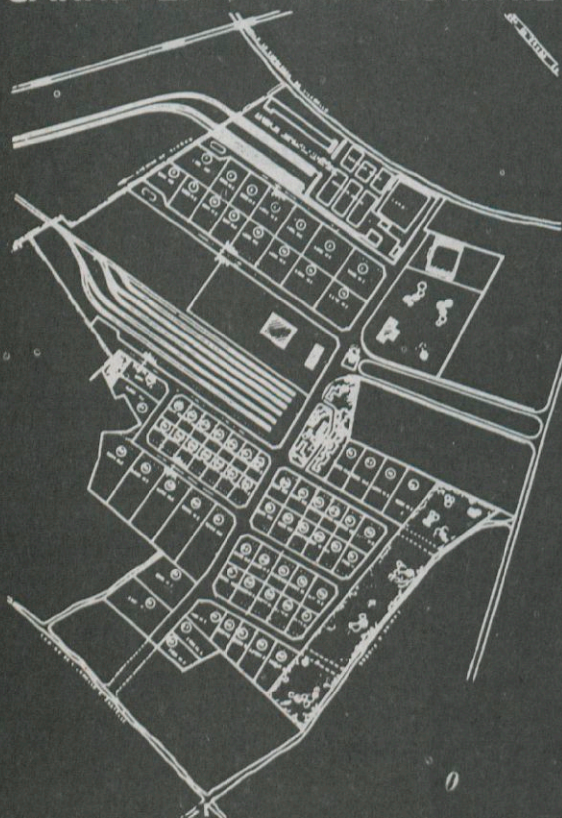
(Pàgines 10 i 11)

# ¡ UNA INVERSIÓN ! EXCEPCIONAL !

AREA DE SERVICIO PARA EL CENTRO DE INSPECCION

## FITOSANITARIA VILAMALLA

UN POLIGONO INDUSTRIAL  
EN UNA ENCRUCIJADA DE  
CARRETERA Y FERROCARRIL



- Plan de Ordenación aprobado por la Comisión Provincial de Urbanismo el 7/10/74 (B. O. de la P. 19/10/74).
- A la salida n.º 12 de Autopista A-17.
- A 4 kilómetros de Figueras.
- Estación F.C. de Vilamalla a 1 Km.
- Dos oficinas bancarias.
- Báscula-puente.
- Inspección FITO y SOIVRE.
- Despacho de Aduana y TIR.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.
- Locales disponibles para oficinas.
- 50.000 metros cuadrados de zona verde.
- Viales preparados para recibir camiones de gran tonelaje.
- Agua, electricidad, teléfono y télex.

INFORMACIÓN: **PRODASA**

Tel. (972) 50 04 12 - apart. 162 - FIGUERAS

# La campanya electoral, endavant

Poc ambient, de moment, hi ha a Figueres —i a la comarca— entorn de les properes eleccions. De tota manera, sembla que la cosa s'anirà més endavant. És a dir, quan la data del 15 es trobi més a prop. Almenys, aquesta és l'opinió que hem recollit pel carrer i també la que ens han fet arribar persones vinculades als diferents partits. No obstant i això, podem assenyalar que hom pot veure ja una mica de propaganda electoral enganxada a les parets. Com a curiositat, cal dir que a la Rambla, hi ha un quadre de l'Evarist Vallès, a la cartellera del PSUC, amb el lema "A la llibertat, amb els comunistes".

## Primer míting

Amb l'assistència i la intervenció de la ministre de Treball d'Itàlia, senyora Tina Anselmi, UDC donà un míting a Figueres, el primer efectuat a aquesta ciutat, després d'obrir-se la campanya electoral. L'acte se celebrà a la sala del Patronat, davant unes cinc-centes persones. Hi participaren, ultra la senyora Anselmi, Anton Cañellas, Albert Planasdemunt, Montserrat Minobis, Pere-Joan Vicens, Joaquim Genover i David Marca, tots ells candidats a diputats, llevat del senyor Genover que es presenta per a senador.

En el transcurs del míting, hom parlà de democràcia, es reclamà l'es-

tatut del 32 i la Generalitat, s'explicà el programa polític i econòmic d'UDC i es féu una crida perquè el poble voti un partit d'obediència catalana a les eleccions del proper dia 15.

Cal remarcar la destacada intervenció de la ministre de Treball d'Itàlia, que per espai de tres dies acompanyà i recolzà, a la campanya, a llurs col·legues de la democràcia cristiana catalana. La senyora Tina Anselmi, en italià, es referí a l'important paper que ha tingut la democràcia cristiana a Europa, la qual ajudà a aixecar països com Alemanya i Itàlia, després de l'última Guerra Mundial, i digué que espera que ara això es repeteixi amb els casos d'Espanya i Catalunya. La dis-

sertació de la ministre italiana fou interrompuda diverses vegades pels aplaudiments del públic.

## PSC-PSOE i PSUC

Per altra banda, cal dir que la coalició PSC-PSOE féu també un míting, dissabte, a la nit, al Patronat. Hi assistiren unes quatre-centes persones. Presentà l'acte Just Maria Casero, i parlaren Esteve Ripoll, Lluís Sacrest, Antonio Lázaro, Ernest Lluch i Rosina Lajo, candidats tots ells al Congrés de Diputats, que tractaren el tema "Una política concreta per a les comarques gironines".

Així mateix, el PSUC es presentà dissabte, a la tarda, amb un míting, al gimnàs del CNF. Els oradors, en castellà, explicaren com s'ha de votar. L'acte, al qual assistí un centenar de persones, era enfocat de cara a la gent que viu als barris extrems de Figueres.

## Enganxada i desenganxada de cartells

"Unión del Centro Democrático", a corre-cuita, com aquell que se li escapa el tren, va fer una enganxada de cartells a la Rambla figuerenca, tot "acaparant" les dotze cartelleres oficials que l'Ajuntament posà a disposició de les diverses coalicions i partits. La cosa sorprengué (hom imagina que desagradablement) a llurs "competidors".

Aquests, com és lògic, es queixaren a la Junta Electoral. I aquesta, amb molta justícia, ordenà el repartiment equitatiu de les cartelleres, alhora que s'ordenava el "desenganxament" de la propaganda de l'esmentada coalició, cosa que va fer un bomber, com ens mostra la fotografia.

*Els bombers van intervenir per a deixar espai per als altres.*





**PAPELES  
PINTADOS**

**PINTURAS**

**ANEXOS - PINTURA**

**MOQUETAS** (suelos y paredes)

**PAVIMENTOS SUELOS**

**Distribuidor oficial de  
SHARK - COLOWALL - GOYA - REGIS  
BANAKA - VENILIA - NOVUM - etc .**

PROCOLOR - BRUGUER - HEMPEL'S - XILADDECOR - FAGESCO  
TARRACOL - etc.

PINCELES - BROCHAS - RODILLOS - DISOLVENTES - COLAS  
AGUARRAS - MASILLAS - LIJAS - APAREJOS - etc.

SHARK - EMFLON - SOMMER - SOLNY - etc.

SHARK - SOMMER - SINTASOL - PLASTINO - etc.

San Lázaro, 55 - 18 de Julio, 12    Tel. 50 15 29    FIGUERAS



**eurobrava, s.a.**

Apartado Correos 222

Subida Puig Rom  
Tels. 25 62 55 - 25 62 60

ROSAS (Costa Brava)

terrenos en venta  
verkauf von parcellen  
terrains a vendre  
land for sale

locales comerciales  
en Rosas

consulte facilidades de pago

**PUIG ROM**  
(Rosas)

Director general:

**Emili Casademont i Comas**

Ajudant de direcció:

**Vicenç Burgas**

Coordinació:

**Jordi Vallmajó**

Coordinació artística:

**Narcís J. Ferrer**

Director:

**Vicenç Palomares**

Redactors i col·laboradors:

Lourdes Alvarez  
Maria Àngels Anglada  
Joaquim Ballesteró  
Martí Balló  
Joan Canadell  
Alexandre Deulofeu  
Ferran Garrido i Pallardó  
Jordi Gratacós  
Antoni Godoy  
Ramon Guardiola  
Joan Guillemet  
Alfons Gumbau  
Xavier de Lerma  
Montserrat Minobis  
Juli Molons  
Carme Mínguez  
Josep Maria Ortega  
Narcís Pijoán  
Àngel Quintana  
Jaume Quintana  
Miquel Riera  
Miquel Sempere  
Jaume Sureda i Prat  
Josep Vallés i Rovira  
Montserrat Vayreda i Trullol

Gerent:

**Alexandre Liaño**

Secretària:

**Maria Assumpció Casamitjana**

Fotografia:

**Torner Malé**

Disseny publicitat:

**Pere Prats**

Redacció, Administració i Publicitat:

c/. Lasauca, 21 - 1er. C

Telèfon: 50 57 63

FIGUERES

Imprès:

Vallesana de Publicacions, S. A.  
SABADELL

Fotocomposició:

Ingro, Fotocomposició/Servicios  
BARCELONA

Edita:

EDITORA EMPORDANESA, S. A.  
FIGUERES

President:

**Carles López Cusi**

Dip. Legal: B-18920-1977

## Esperar i confiar

*En el número anterior de 9 PAÍS, dedicàvem la nostra atenció a les inundacions registrades a la comarca, degudes a les últimes i fortes pluges, que afectaren molt especialment les poblacions de Roses i La Bisbal.*

*Aquesta setmana, altra volta, ens fem ressò, en sengles i documentades cròniques de Martí Balló, Jordi Gratacós i Xavier de Amir, els quals han seguit de prop els esdeveniments.*

*D'aquestes cròniques, se'n desprèn clarament que les pluges són, sens dubte, la causa darrera de les inundacions; però tothom sap també que, bona part de la culpa, rau en la improvisació i la irresponsabilitat. Creiem que, a vegades, no ha estat tant l'afany de construir, sinó la manca d'una política d'ordenació del territori, el que, en general (i aquest és el cas de Roses), ha fet malauradament possible els desastres.*

*El desgavell urbanístic no hi ha qui l'adobi, de moment. Però ha arribat l'hora de dur a terme a Roses i La Bisbal, com a d'altres localitats, unes obres d'infraestructura d'acord amb la seva desmesurada creixença.*

*Però realment, com hom té por, no és tan fàcil que, des de Madrid, es posin solucions. Ja sabem que els ministres tenen massa treball a resoldre els problemes que sorgeixen arreu de l'Estat espanyol i que, a voltes, ells mateixos, indirectament, creen o provoquen.*

*Amb molta serenitat, anem a confiar una mica en aquesta Generalitat que el poble reclama i que molt aviat serà una realitat. També tindrà un centralisme: el de Barcelona; però molt més petit i fet d'acord amb la nostra manera d'ésser. Roses i La Bisbal han de mirar amb esperança la futura Generalitat. Si mentre, és clar, no plou a bots i barrals...*

A. R.

## Sumario

• Crònica de Sant Feliu de Guixols . . . . .	Pág. 6
• Crònica de Palamós . . . . .	8
• Crònica de La Bisbal . . . . .	9
• Crònica de Llançà . . . . .	12
• El Teatre Popular, per Samsó Oliver . . . . .	20
• Roses, y las inundaciones . . . . .	21 y 22
• Una funció de putxinel·lis, per Narcís Pijoan . . . . .	29

9 PAÍS no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los trabajos que se publican con firma.

Sant Feliu de Guíxols

# Comenzó el II Simposio de Estudios Cinematográficos

Dieron comienzo el martes, las jornadas del Simposio de Estudios Cinematográficos, una nueva faceta dentro del Festival Internacional del Film Amateur de la Costa Brava, iniciada con gran éxito el pasado año, que encauza a éste hacia nuevos horizontes, imprimiendo al Festival un prestigio que no ha podido alcanzar, debido a la escasa calidad de los filmes exhibidos hasta la fecha, consecuencia lógica de la falta de recursos, principalmente económicos, de que disponen los cineastas no profesionales.

El Simposio del presente año, que versa sobre "El Cinema de las Nacionalidades", tiene por objeto exponer la situación actual, historia y futuro inmediato de los cines nacionales en el Estado español, proyectándose filmes no profesionales que tratan sobre la problemática económico-social, lingüística e idiosincrásica de las diferentes regiones españolas, tema que ha despertado un gran interés, debido al momento político que está atravesando el país.

El Simposio en cuestión está presidido por el Dr. D. Miguel Porter Moix y por el Dr. D. P. Luis Cano Alonso,

**"El Cinema de las nacionalidades", importante tema**



en calidad de director ejecutivo, contando con la colaboración del Departamento de Arte de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Barcelona, la sección "Fructuós Gelabert", del Centro de Investigación del Espectáculo de la Diputación de Barcelona, y del grupo de Investigación de Colección Cinematográfica Catalana. Asisten al mismo, además, destacados críticos, historiadores, profesores y realizadores de Andalucía, Aragón, Castilla, Catalunya, Euzkadi, Galicia, Illes y País Valencià, invitados por el Comité Organizador del XV Festival.

Las jornadas del Simposio, que durarán hasta el próximo viernes, día 3, discurren paralelamente a las sesiones del Festival, dentro de unos horarios asequibles sólo para una minoría, puesto que se desarrollan en sesiones de tarde. Debido a la importancia del tema, podría tenerse en cuenta la opción de proyectarse dichos filmes alternativamente, en las sesiones nocturnas del Festival.

Lina

**JOH**

filtros y accesorios de piscina  
grupos de agua a presión, bombas

c/. José Coll s/n - Urb. Ensanche Tel. 50 11 18 - Apart. 131 - FIGUERAS

**9PAIS**

El periòdic de  
més venda  
a l'Empordà,  
fet a l'Empordà

## La Jonquera

# Autorización a la Aduana para la realización de toda clase de operaciones

En lo sucesivo quedan admitidas todas las operaciones que ya con anterioridad estaba autorizada la Aduana de La Jonquera —en su condición de principal de la provincia—, según dispone una Orden del Subsecretario de Hacienda al director general de Aduanas.

En esta disposición se indica, asimismo, que todo ello no implica variación alguna de las operaciones admitidas actualmente en la Aduana de Portbou, que también las realizaba todas.

La condición de Aduana principal de Girona se confirió a La Jonquera hace ahora aproximadamente un año, pero por lo visto se habían aplicado una serie de restricciones en lo que se refiere al despacho de cierto tipo de

mercancías, sin que existan razones para ello.

Se desconoce por el momento la incidencia real que esta decisión de Hacienda pueda tener sobre el tráfico de mercancías, aunque es de suponer que se abre con ella la posibilidad de un mayor volumen de operaciones.

## Figueres

# Nueva agrupación filatélica: la de la Societat Coral Erato

La Societat Coral Erato, que está manifestando en estos últimos tiempos su pujanza, además de la serie continuada de actos que organiza, por la creación de nuevas secciones de atractivo carácter cultural, acaba de formar una dedicada a la filatelia.

Según nuestras noticias su aparición puede ser espectacular puesto que sus responsables se proponen el próximo domingo, día 5, inaugurar un "Mercado del Sello" bajo los porches de la propia Societat, en la plaza Anselm Clavé. Este mercado, que acogerá a los numerosos aficionados que existen en Figueres y su comarca, se celebrará todos los domingos por la mañana en el mismo lugar. Es fácil suponer que pronto el ambiente filatélico consiga allí un interesante foco.

Entre los propósitos de la nueva sección de la Erato figura una exposición de sellos y una promoción efectiva de aficionados juveniles, orientándoles hacia el coleccionismo.

## Castelló d'Empúries

# Más de siete millones para obras

El Ayuntamiento de Castelló d'Empúries ha hecho pública en el Boletín Oficial del Estado una resolución por la que se anuncia subasta para la contratación de obras de acondicionamiento de varias calles de la población.

Estas obras cuentan con un presupuesto inicial de algo más de siete millones de pesetas, y corresponden principalmente al acondicionamiento de la zona cercana al río.

Está previsto que en un plazo máximo de doce meses, es decir, para comienzos del verano de 1978, las obras habrán de estar acabadas, al menos provisionalmente.

En la actualidad transcurre el plazo de treinta días que el Ayuntamiento concede para la presentación de proposiciones, a la baja, y se espera que la apertura de plicas tenga lugar dentro del mes de junio.

B.

## Trobada dels grups del Moviment Infantil i Jovenil d'Acció Catòlica

Anglès i Poble Nou i Bon Pastor de Figueres.

El dissabte, diferents grups, portaren a terme diversos actes, i una xerrada que tractà el tema: "Nosaltres, els nois i noies, protagonistes del MIJAC". El sopar de germanor s'hagué de traslladar al gimnàs del Club Natació, degut al xàfec que va caure, i una vegada calmat es va encendre un foc de nit.

El diumenge, i juntament amb la resta dels grups de participants a la trobada, se celebrà una xocolatada, passant seguidament a un audiovisual-resum de les accions que durant el

curs han tingut lloc. Completant la jornada de treball, es convocà una reunió general per tal de decidir les projeccions que ha de prendre en el futur el moviment des del punt de vista dels infants. Es va cloure l'acte, amb l'animació per part dels grups de Tordera i Poble Nou, i amb la participació espontània a l'Aplec de la Sardana.

Cal agrair la col·laboració desinteressada per part del C.N.F., Foment de la Sardana i diverses entitats comercials.

J. F. F.

Va tenir lloc a Figueres una concentració diocesana dels grups del MIJAC (Moviment Infantil i Jovenil d'Acció Catòlica), participant-ne de diferents, entre ells, Sant Josep, Sant Feliu, Mercadal, Sant Narcís, Sant Salvador de Girona, Palamós, Celrà,

Palamós

# Cerca de 2.000 impugnaciones contra el Plan de Ordenación

La reacción popular contra el especulativo Plan General de Ordenación del municipio de Palamós, que de llevarse a cabo, representaría para esta floreciente villa de la Costa Brava el pasar a ser la población española de más baja renta per cápita y de más bajo nivel de vida según se desprende de un informe elaborado por el G.A.P. (Gabinete de Asesoramiento Popular), debido a los altos impuestos y presión fiscal que gravitaría sobre la población para enjugar las monumentales cifras que representaría el poner en práctica dicho plan, acaba de traducirse en una verdadera avalancha de impugnaciones —cerca de 2000— en un intento desesperado de frenar lo que el Ayuntamiento había aprobado ya con carácter inicial, al finalizar el reglamentario plazo de información pública a que ha sido sometido el proyecto.

Tras las voces de protesta elevadas por una gran mayoría ciudadana y por numerosas entidades y asociacio-

nes que en su día lograron ya el que fuera prorrogado el periodo de información pública a que estaba sometido el referido plan de ordenación, por espacio de quince días, los políticos vienen también, ahora, a sumarse al ingente número de peticiones encaminadas a lograr la retirada del citado plan.

## LOPEZ DE LERMA, INTERVIENE

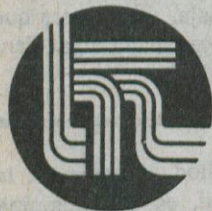
En tal sentido, un joven candidato

## López de Lerma solicita la total retirada del expediente

a diputado del Congreso por "Pacte Democràtic de Catalunya", el profesor López de Lerma, presentó recientemente en las oficinas municipales un escrito de impugnación a la totalidad del proyecto en el que afirma entre otras cosas "que todo proyecto de planificación urbanística debe arrancar, no sólo de un mero inventario o lista de demandas convencionales, sino de una visión global del tipo de urbanismo a que se aspira", el cual "no debe nacer de un gabinete técnico, como un producto de laboratorio, sino de un consenso democrático en el que es sujeto y objeto el pueblo".

El Sr. Lerma, en su escrito de impugnación dirigido al Ayuntamiento de Palamós continúa diciendo: "que cualquier proyecto de planificación, para que sea democrático y no meramente tecnocrático, con el peligro de convertirse en un juguete de oligarquías, debe contener y traducir las necesidades y aspiraciones políticas, sociales y económicas salidas de un proceso de elaboración en el que los ciudadanos hayan plenamente participado". Por tal motivo, el Sr. Lerma se dirige al alcalde Sr. Fernández, solicitándole "deje sin efecto los trámites administrativos iniciados para la aprobación de la revisión del Plan General de Ordenación de Palamós y acuerde, también, el consistorio que usted preside, la total retirada del expediente, a fin de iniciar un nuevo contacto desde sus orígenes, con la participación del pueblo".

Es de esperar que el Ayuntamiento de Palamós se haga eco de este sentir popular y acabe por retirar un proyecto que en nada beneficiaría los intereses mayoritarios de la población, en unos momentos en que el país camina hacia unos nuevos horizontes políticos democráticos.



# Tecnimoto

Motos en todos cubicajes

Mantenimiento

Asistencia Técnica

Gran variedad accesorios

Máxima garantía en motos nuevas y de ocasión

Selección de marcas

nacionales y extranjeras

nuevas y de ocasión

Alquiler

C/. NORTE N.º 9 - TEL. 50 27 60

FIGUERAS



La Bisbal

# Inundaciones: Hasta el Alcalde se manifestó

La Bisbal está ya harta de que no se apliquen soluciones para evitar las inundaciones que, en mayor o menor medida, ha padecido siempre y que, en lo que va de año, han acabado con la paciencia de sus habitantes que han exteriorizado públicamente su disgusto respecto al olvido de que son objeto.

Efectivamente, con un gran elemento humano se produjo la manifestación, en la que abundaban numerosas pancartas pidiendo soluciones y no palabras. Manifestación que se duplicó ya que una vez culminada la primera, a cuyo frente iba parte de la Corporación municipal, con el Alcalde señor Fina a la cabeza. Entendió un grupo asimismo importante que no se dió el oportuno enfoque a la masiva y primera convocatoria, por lo cual y adentrándose estos por el casco urbano bajo el lema de "solucions o dimissions", se llegó hasta el Ayuntamiento donde se procedió a leer un comunicado del que recogemos este párrafo:

**El comunicado**

"Los habitantes de las zonas de "L'aigueta", "Carrer del Pont" y colindantes a las márgenes del río Daró, han visto inundadas sus viviendas, con los graves destrozos materiales que ello ha representado sobre enseres, maquinarias, animales domésticos y los propios inmuebles. Aparte el consiguiente susto y nerviosismo que ello provoca en los directamente afectados. Lo expuesto es tanto más grave cuanto que tratándose de la segunda inundación sufrida en pocos meses, la Corporación Municipal, conociendo perfectamente las causas, no ha realizado la mínima gestión positiva y efectiva en orden a evitar la gravedad de los hechos."

De todo ello se deduce que nadie, al menos en la esfera local, se considera responsable de esta segunda inundación en lo que va de año, o así lo entendemos al encabezar la primera autoridad una de las manifestaciones, debiendo en este caso adjudicar la culpa a la Administración.

Pere Pascual, concejal del Ayuntamiento de la Bisbal, nos ha manifestado que, según parece, el Ministerio de Obras Públicas no dispone de dinero. Hay actualmente en la población maquinaria por valor de 16 millones de

pesetas que están olvidadas, a la espera de comenzar a trabajar.

—¿Dónde empieza realmente el problema? —preguntamos al señor Pascual.

—La parte que se encuentra bien del cauce del Daró, incluye el tramo de La Bisbal, hasta la confluencia de cuatro ríos en Las Gabarras. Siguien-

para el emplazamiento en que está asentado.

**¿Realmente, dimisión?**

—¿Cómo enjuicia la manifestación? —le preguntamos horas antes de que se produjera.

—Se produce por parte de vecinos perjudicados que sufren las consecuencias con desperfectos incluidos. Recordemos que en las inundaciones de enero la cifra global de daños superó los doscientos millones de pesetas, que unidos a los de ahora creo hacen



Hasta el alcalde de La Bisbal se manifestó, porque los habitantes están "tips de portar els peus molls"

do propiamente su trayectoria los problemas empiezan pasada nuestra localidad, cuando el cauce se estrecha y desemboca el Rissech, con el grave inconveniente que de 36 metros de ancho el cauce pasa a 20. No puede la riera aceptar tanta agua y entonces el río rompe, pagando las consecuencias el sector de l'Aigueta y Marcè Ralló.

—¿Y qué podemos decir del Rec del Molí y el Rec del Medral?

—El Rec del Molí es particular —data del 1400/1500— y no creo que pueda perjudicar puesto que no lleva agua. El Medral está condenado a un lugar bajo y no reúne las condiciones

para pensar en que debería tomarse prontamente alguna medida. Orientada esta manifestación hacia una protesta cara a los organismos que deberían solventar el problema, la encuentro acertada.

Pere Pascual añadió que la Corporación municipal no se consideraba representativa del pueblo, que esperan el Estatut y que han presentado la dimisión.

Dimisión, por cierto, de la que no hay constancia. Somos de la opinión de que no la ha habido y de que se trata de un globo sonda.

Xavier de Amir

## Torroella de Montgrí

# Celebración del Día del torroellenc

Se ha celebrado en Torroella de Montgrí el llamado *Día del Torroellenc*, jornada que tiende a institucionalizarse en la población, siendo éste el segundo año que se celebra.

El fin principal del *Día* es el de celebrar unas horas de encuentro entre los *torroellencs* que viven fuera de la población, ya sea en Barcelona, Girona u otras localidades.

Organiza esta simpática jornada el Casal de Montgrí, que se cuida de invitar uno a uno a todos los hijos de la localidad que viven fuera.

El *Día del Torroellenc* comenzó con un acto de bienvenida, iniciado con las palabras de Francesc Batlle, en nombre del Casal. A estas palabras contestó Josep Bassa, en nombre de los torroellencs que viven fuera.

Terminó el acto con la entrega de una medalla de recuerdo, donada por el Casal, a Marceli Audivert, autor del libro *L'Estartit i les Medes*. Audivert ha realizado diferentes trabajos y estudios sobre Torroella y su historia.

### Dinar de Germanor

En la plaza tuvo lugar seguidamente una audición de sardanas, a cargo de la cobla *Baix Empordà*, que interpretó piezas representativas de Torroella.

Seguidamente, en el hotel Panorama se celebró el *dinar de germanor*, que fue animado a los postres con la actuación de la Coral infantil del Casal de Montgrí.

La *diada* resultó amena y aleccionadora, podría decirse como resumen. Había gente que hacía mucho tiempo que no se habían visto y a la que se veía feliz con el encuentro.

A. Quintana  
M. Riera



país

Telèfon  
50 57 63



## Port de Llançà

# Captura d'un de prop d'una

La setmana passada, al Port de Llançà, hi va haver festa gran; hi va haver espectacle. Els Joan Pujol, pare i fill, amb la seva "Bonança II", varen portar fins a port un "pelegrí" d'uns cinc metres de llargada i uns set-cents quilos de pes, peix que rarament és capturat al Mediterrani, car no hi viu, sinó que hi va de passada.

Tot primer, el tenien dins de l'aigua, al costat de la seva barca. La gent estirava la corda, per tal de veure la cua impressionant del "pelegrí", i la mainada amb un pam de boca oberta...

Més tard, el portaren cap a la platjeta del Port; i allí, mig a l'aigua, mig a terra, començaren a obrir la panxa de l'animal. En van sortir uns cent-setanta quilos de fetge. Fotos per ací, filmadores per allà. Tothom estava encantat, mirant-se el peix, entre fàstics per tanta sang i fetge i admiració per les mides del "pelegrí".

### ENTREVISTA AMB ELS CAPTURADORS

Quan el peix va estar més o menys nèt, ens vàrem acostar a Joan Pujol, pare, mentre el fill tornava la barca al seu lloc.

—És vostè qui ha capturat el peix, no?

—Sí. Jo i el meu fill.

—Ens podria dir com ha anat, això?

—Doncs sí. S'ha enredat a la xarxa, a un quart del poble (unes dues milles), i l'hem portat estirant.

Els pescadors Pujol, pare i fill.




RESTAURANT  
**LA LLAR**

carn a la brasa  
plats típics  
banquets

carretera de Rosas

# "pelegri" tona de pes

—Quan l'han trobat, ja era mort?

Ara, s'hi afageix el fill, i ens contesta:

—Sí. Del contrari, no l'haguéssim pas pogut portar. Les xarxes eren parades d'ahir, a la nit. I quan les hem anat a treure, hi hem trobat el peix. De fet, no tenia perquè ser mort, ja que potser no feia ni cinc hores que hi era enganxat. Però aquests peixos, en veure's atrapats, es veu que moren de por. I, a més, resultà atrapat per la cua...

—Els ha costat molt de dur fins ací?

Ens contesta el pare:

—Sí. Déu n'hi do! Com que estava agafat per la cua i dintre el mar no el podíem girar, l'hem hagut de portar així, i ha costat força.

—Abans, n'havien "pescat" algun altre, de peix, com aquest?

—Fa dos anys; però era molt més petit. Feia uns tres-cents quilos.

—I aquest, quant fa?

—Així, a cop d'ull, deu fer uns set-cents o vuit-cents quilos.

—I quan se'n treu?

—Si vol que li digui la veritat, encara no en farem prou per a pagar la xarxa que ens ha trencat. Hem quedat amb en "Sidro" Bosch, que l'ha comprat, en tres mil pessetes.

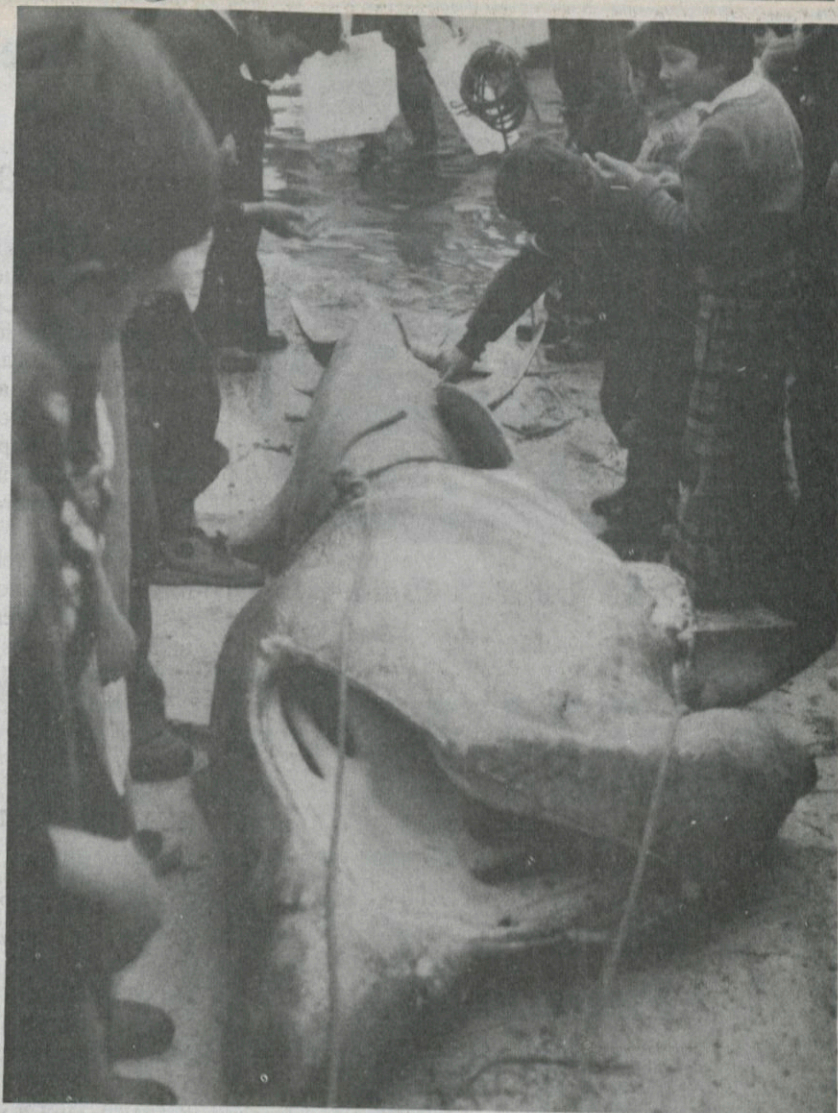
—Què se'n fa, d'un animal així?

—Es porta a Barcelona o, a voltes, a Palamós. Allí li treuen la pell i el tallen "a rodanxes", com la tonyina. Molt em penso que és carn per a zoològics, però també pot ser que algun tall vagi a parar a la cassola d'algú...

Haguéssim estat xerrant molta estona; però la tarda ja acabava de caure, i a aquests homes de la mar encara els quedava feina per fer. Allí quedava el peix, el "pelegri", que a les xarxes de la "Bonança II" havia acabat la seva ruta, pres de la por.

Després ens estranya que els vells llops de mar tinguin tantes coses per explicar, quan ja no surten i passen els asolellats matins d'hivern cosin les xarxes o mirant, tan sols, el mar...

Antoni Godoy i Tomàs



El "pelegri", capturat

TOT PER LA CASA I  
LA CONSTRUCCIÓ

La Bernadette

Av. Ntra. Sra. de Montserrat, 5

Teléfono 25 65 10

Urb. Sta. Margarita - S. M. 18-19

ROSAS (Gerona)

Adquireixi el seu televisor

**Philips**  
**en blanc**  
**i negre**  
**o en color**

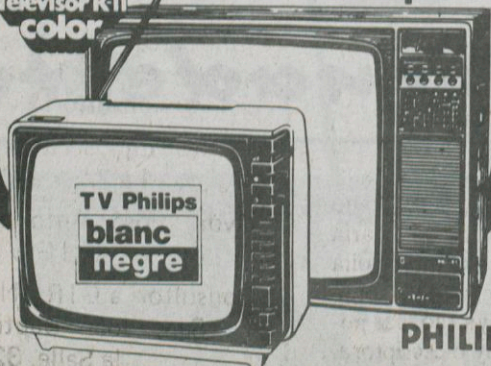
**establiments**

**Albert**

**Monturiol, 13**  
**i Peralada, 13**  
**FIGUERES**

**els compradors**  
**exigents prefereixen**  
**tv Philips**

**Philips**  
**Televisor K11**  
**color**



## El reconeixement oficial del nom de Llançà, reivindicat

Fa pocs dies, s'ha lliurat a l'Ajuntament un plec de firmes demanant que es retorni a la seva grafia correcta el nom de la vila: Llançà. La iniciativa ha estat del Centre Cultural, seguint les directrius del Congrés de Cultura Catalana a la seva campanya "Català al carrer". La recollida de signatures l'han portada a terme Francesc López i Raichs i Lidia Cortada.

Encapçalen la petició les principals societats locals i segueixen més de cinc-centes firmes de llançanencs. També han signat nombrosos estiuejants i persones vinculades a Llançà.

El document reivindica aquests quatre punts: 1.- Reconeixement oficial del nom de Llançà. 2.- Rotulació en català de tots els carrers i places de la vila. 3.- Tornar el seu antic nom a diversos carrers. 4.- Donar a un carrer de Llançà el nom de Pau Casals.

Un moviment popular que honora al poble. La nostra gent vol recobrar tot allò que és seu.

### ELS COMUNISTES, UNA NOVETAT

Continua la febre dels mitings. Es veu que tot és començar. Després del P.S.C. (Congrés), que trencà el foc, s'han presentat a Llançà el Partit Socialista de Catalunya (Reagrupament) i el P.S.U.C. De moment, sembla que l'esquerra empeny fort.

Els socialistes vingueren el dia 20; parlaren Josep Sellaras, Narcís Oliveras i Xavier Rocha. Per la seva part, el P.S.U.C. es presentà el 24, i els seus oradors foren Santiago Roca, Glòria Compte, Francesc Frutos i Carles Causa.

La gent s'ho ha pres seriosament. És de destacar la correcció i civilitat que ha presidit tots els actes. Una nota curiosa: La massiva assistència de públic el dia del P.S.U.C.

Una propaganda eficaç? Un predomini de simpatitzants a Llançà? O, simplement, la curiositat de veure si els comunistes porten cua i banyes, com ens havien dit fins ara?

### UNA PESCA EXCEPCIONAL

El dimarts de la setmana passada, al Port de Llançà, va ésser pescat un enorme selaci, dels anomenats "pelegrins", de prop d'una tona de pes. El van capturar els pescadors locals Joan Pujol, pare i fill, que el remolcaren fins al port. Sols el fetge de l'animal pesà cent quilograms.

Un cop ben escorxat i adobat, va fer el seu darrer viatge cap a Barcelona.

*Josep M<sup>a</sup> Salvatella*

*(Entrevista amb els pescadors que capturaren el "pelegrí", a les pàgines anteriors)*

Les Lletres Catalanes de dol

# Morí Maria dels Àngels Vayreda, il·lustre i guardonada escriptora i poetessa empordanesa

Sobtadament, víctima d'un atac de cor, el proppassat dimecres, al matí, morí, a Figueres, Maria dels Àngels Vayreda i Trullol, l'exímia escriptora i poetessa, que guanyà el premi Fastenrath, de novel·la catalana, l'any 1971, als Jocs Florals de Barcelona, amb la seva obra "Encara no sé com sóc", publicada pel Club dels Novel·listes i que ja ha assolit dues edicions. Maria dels Àngels Vayreda tenia seixanta-sis anys d'edat i, malgrat que últimament el seu estat de salut era un xic delicat, res no feia pensar en un fatal desenllaç.



## EXILI A MÈXIC I TRIOMF POÈTIC

Portadora d'uns cognoms il·lustres, car tant la branca dels Vayreda com la dels Trullol han donat al país grans figures de la pintura, de la literatura i de la ciència, Maria dels Àngels nasqué al poble de Lledó. És a dir, el primer de la Garròtxa, per bé que situat de cara a l'Empordà, com sempre li agradava de puntualitzar. Tot seguint la tradició familiar, estudià a Barcelona. I començà molt jove la seva carrera literària. Acabada la guerra, s'exilià

a Mèxic, on publicà molts contes a les pàgines de "La Nostra Revista", que dirigia Avelí Artís, així com també articles en castellà a diversos periòdics astecs. Altrament, cal assenyalar que escriví importants guions cinematogràfics per a l'actor Mario Moreno "Cantinflas", cosa aquesta que Maria dels Àngels Vayreda sempre volia amagar, sense que ningú no sàpiga ben bé per quina estranya raó, car posa en relleu el seu enginy d'escriptora, ultra la condició de saber-se amotllar a les circumstàncies de la vida...

Quan tornà a Catalunya, s'establí

amb la seva família a Figueres, ciutat on ja havia viscut abans, i continuà la tasca de poetessa i escriptora en llengua catalana. Una obra teatral seva, la titulada "Entre boires", guanyà el primer premi de prosa als Jocs Florals de la Ginesta d'Or, de Perpinyà. I també, a la capital del Rosselló, fou proclamada Mestre en Gay Saber. Considerada, talment com la seva germana Montserrat, com a una de les més prestigioses poetesses catalanes del moment, publicà fa pocs anys "El testament d'Amèlia", a la Ciutat Comtal. Un poema en tretze cants, basat en la cançó popular, que la crítica qualificà de "veritable joia poètica".

## COMPARADA AMB "VÍCTOR CATALÀ"

En morir, Maria del Àngels Vayreda ha deixat molta obra inèdita (novel·la, poesia, teatre...), una part de la

(passa a la pàg. següent)

## Dr. Joan Torres Culubret

especialista en psiquiatria

Comunica l'obertura a Figueres, el dia 14 de maig, del seu consultori.

Visites: dijous i dissabtes de 4 a 7.

Avda. José Antonio, 139  
FIGUERES

Consultori a GIRONA:  
c/. Sant Joan Baptista de la Salle, 32 - 1.ª  
Telèfon 20 06 98

qual es troba enguany en curs de publicació. El seu article pòstum me'l lliurà quatre dies abans de rebre la visita de la Parca. Prèviament, m'havia trucat per telèfon:

—Emili —em digué—: he fet un article dedicat a Fontbernat. Que me'l publicaries a 9 PAÍS!

No cal dir que la meua resposta va ésser afirmativa. A més, i malgrat que jo ja sabia que seria amoinar-la massa (per raó de la seva salut), desitjava la seva valuosa col·laboració per al nostre periòdic.

Així, i al cap d'una estona, tenia l'article de Maria del Àngels. El darrer que va escriure. Qui ho havia de dir...! Un treball magnífic, amarat de sentiment i d'un encisador caire poètic, dedicat, precisament, a l'insigne músic,

escriptor i diputat al Parlament de Catalunya (creador de la famosa emissió radiofònica "Glossari Andorrà"), Josep Fontbernat i Verdaguer, mort recentment al seu exili del Principat d'Andorra.

L'òbit de la inspirada autora d'"Encara no sé com sóc", novel·la on explica el drama d'una jove dona de casa nostra exiliada, que és com una mena d'autobiografia, amb pròleg de Carles Fages de Climent, conmocionà els ambients literaris dels Països Catalans. No s'ha d'oblidar que Maria dels Àngels Vayreda, més d'un cop, havia estat comparada amb Caterina Albert i Paradís i que aquesta, "Victor Català", la gloriosa autora de "Solitud", qualificà Maria dels Àngels, en certa ocasió de "predestinada"...

**CLOENDA**

L'enterrament tingué lloc dijous, a la tarda. Fou un acte senzill. Com senzilla, modesta i humil, semblant a la violeta, havia estat en vida Maria dels Àngels. En acabar-se els funerals, Joan Vallès i Xirau, un dels nets, llegí un poema de la seva àvia, que féu ves-sar algunes llàgrimes...

Després, les despulles de la il·lustre escriptora i poetessa foren portades al cementeri de la capital de l'Alt Empordà. La tarda era grisa, trista. Tota impregnada de melangia. Com si volgués associar-se al dolor de les Lletres Catalanes, davant la irreparable pèrdua...

*Emili Casademont i Comas*

## Opinions recollides després de la seva mort

**JAUME MAURICI**

(Degà dels poetes de l'Empordà)

"No puc amagar jo els meus sentiments de pena i dolor per la mort de Maria dels Àngels Vayreda. Amb ella, m'unia, de feia anys, una sòlida amistat, mantinguda i matisada per una similitud de vocacions, que feia que els nostres noms es trobessin units sovint. Se'm fa gairebé sorprenent que la meua veu de vell tingui validesa per a expressar la meua admiració per la seva obra i el meu dolor per la seva mort."

**MARIA PERXES**

(Bibliotecària)

"Ja des dels primers contactes amb Maria dels Àngels Vayreda, em vaig

sentir atreta pel seu temperament obert, entusiasta, acollidor. Tot l'interessava, i disfrutava amb tot i compartia aquest entusiasme amb els que la rodejaven. Era, però, sobretot al camp, en plena naturalesa, al nostre Empordà que tant estimava, on se sentia feliç i s'oblidava per uns moments de tot allò que l'entristia i la torturava..."

**MANUEL PONT I BOSCH**

(Poeta i director de Ràdio Popular de Figueres)

"El traspàs de Maria dels Àngels Vayreda m'ha commogut profundament. Dos o tres dies abans, encara havíem tingut una llarga xerrada tele-

fònica, en la qual ella se'm va mostrar sumament eufòrica. Estaba preparant un llibre de poemes —elegies a la seva filla Adela—, i tota ella respirava vitalitat i il·lusió. Per això, la seva mort ràpida, impensada, dolorosament sorprenent, em va deixar literalment aclaparat. No hi ha pas dubte que les Lletres Empordaneses han perdut una figura senyera. I encara diria més: han perdut una de les millors sensibilitats, les Lletres Catalanes..."

**MÀRIA DELS ÀNGELS**

**ANGLADA**

(Esriptora)

"He rebut la notícia de la mort de Maria dels Àngels, amb una pena molt gran i, alhora, amb sorpresa. Últimament, ens havíem tractat moltíssim, i l'estimava també molt com a escriptora i com a persona humana. Havíem estat fent juntes una selecció de les elegies dedicades a la seva filla Adela, que titulava "La boira als ulls". Ja teníem el pròleg de Maria Manent, car ultimàvem els detalls per a la publicació del llibre..."

*(Per la transcripció:  
Josep Maria Ortega)*

**Curso de PILOTO PRIVADO - COMERCIAL  
perfeccionamiento, ADF, VOR, paracaidismo**

**Todos los días vuelos en Chipmunk,  
Cherokee, Cessna 150 - 172, Rallye.**

**AERODROMO AMPURIABRAVA - Tel. 25 05 95**

## Josep Fontbernat vist per Maria del Angels Vayreda

*En Josep Fontbernat era com una flamarada que encenia focs i escampava espurnes.*

*La seva ploma —una ploma àgil deixada anar damunt les Valls d'Andorra per un dels àngels que, segons ell deia sempre, el protegien— estampava damunt del paper les seves impressions sobre persones o coses, penetrant en la sensibilitat de cada ú amb tendra delicadesa.*

*Era un home de pedra picada, d'aquella pedra color de mel que tenen les portes gòtiques d'algunes cases pairals. Lluitador de mena, catalanista cent per cent, ha mort, migrant, a l'exili, mentre flairava les herbes aromàtiques del nostre país i veia, com nosaltres, les mateixes estrelles.*

*Jo només l'havia vist dues o tres vegades, però tot seguit m'hi vaig sentir lligada per la poesia i per la música. Els meus cognoms li eren familiars i estava entusiasmat d'haver conegut una Vayreda a la que li agradava escriure i que, a més a més, es deia Trullol.*

### HOME SENZILL, CORDIAL...

*En Fontbernat havia nascut a Anglès, però com que solia passar llargues temporades amb els parents que tenia a Vilademires, coneixia l'avi Trullol, li havia sentit tocar el piano i la tenora que havia estat d'en Pep Ventura i que aleshores era de la seva propietat. Aquest ambient artístic, una mica bohemi, l'atreïa, el fascinava.*

*En Fontbernat, a més de dirigir els cent homes que cantaven sota l'impuls de la seva batuta, havia compost moltes sardanes, alguna de les quals jo havia ballat a Lledó, Cabanelles i Vilademires, mentre el fum que fluïa dels fogons que ventaven les castanyeres s'enlairava cel amunt i s'enfilagarsava el mateix que un vel de boira.*

*Era un home senzill, cordial, que parlava amb amor tant de l'un com de l'altre, encara que tinguessin ideologies completament oposades a la seva, perquè estimava tothom. Sabia destriar a les persones que per una o altra raó es feien dignes de*

*la seva amistad, i comptava entre els seus amics el mateix a grans personalitats mundials que als homes més senzills del nostre poble. Exaltat i fogós, no tenia malícia i sí una bonhomia que el feia capaç de donar-vos-ho tot, de compartir-ho tot amb vosaltres.*

*Si li enviàveu una flor, la dissecava dins d'un llibre, per què sabia que havia nascut, crescut i florit en la seva terra. Fontbernat, doncs, era un home romàntic, que, a més de ser un gran músic, tenia rauxes de poeta, i com a poeta us parlava del Cafès de Saint Germain des Pres, dels Deux Magots, del Jardí del Verd Galant i de les boires que encara avui, quan les pot veure des de més alçada, s'arrossegueu sota els ponts del Sena, i era tot escoltant-lo, que us semblava que us hi trobàveu.*

*Com ha dit, en el seu inspirat article del número 1 de 9 PAÍS, Emili Casademont i Comas, Josep Fontbernat, enriquit d'excepcionals experiències, posseïa també excepcionals qualitats.*

*Ja us n'he parlat planerament, gairebé confidencialment, perquè es tracta d'un gran amic perdut.*

### EL MEU PETIT HOMENATGE

*Recordo les seves emissions de ràdio amb les que va portar a terme una tasca incommensurable, fent-nos conèixer amb comentaris de veritable entès l'obra i la vida dels grans músics mundials.*

*La sintonia de la seva emissió era "Juny", del mestre Garreta. Les notes dels primers compasos s'allargaven vibrants, mentre retrunyien espais enllà, el mateix que un himne pur, alliberador, melanconiós, com totes les cançons populars del país.*

*Josep Fontbernat: T'ofereixo el meu homenatge, encara que sigui el més insignificant de tots. Sé que, desde l'eternitat lluminosa on et trobes, rodejat dels teus companys, els músics, sentiràs unes notes vingudes del món, les notes del "Juny", de Garreta. Que elles et diguin en nom nostre, que no ens has deixat per sempre.*

# Psicosis de brujas y fantasmas

Ignoro la influencia que en ello pueda haber tenido el que el inefable Guillaumet desempolvara a las brujas, pero la cuestión es que acaba de propagarse por doquier —a nosotros nos han llegado las explicaciones por cien lugares distintos y siempre coincidiendo en su exposición— una extraña aparición que por su desenlace no tendría otra lógica que englobarla en el fantasmagórico mundo de la hechicería.

## ¿SERÁ CIERTO QUE AÚN HAY BRUJAS EN EL EMPORDÀ?

Dícese por media Girona —ignoramos si la especie ha llegado a circular por otras poblaciones— que el otro día dos jóvenes saliendo en su coche de Figueres, al llegar a la altura del cruce del Hotel Rallye, les salió al encuentro una guapa joven que estaba haciendo auto-stop en la cuneta. Los dos muchachos, solícitos y demás, pararon y la recogieron, rogándole pasara a la parte posterior, mientras ellos continuaban en la parte delantera.

La conversación se hizo trivial, sin importancia, pero a medida que el auto se acercaba a Bàscara la pasajera iba denotando un cierto nerviosismo que terminó por hacerse casi histérico, al insistir una y dos veces sobre la misma cuestión:

—Cuidado, que después de Bàscara y antes de Orriols hay una curva muy peligrosa. Id despacio.

La chica parecía realmente preocupada, lo que obligó al galante conductor a aminorar la marcha incluso para subir la suave pero larga pendiente que hay a la salida de Bàscara.

Tomaron la curva de marras sin novedad alguna, y una vez rebasada la cuesta de Orriols el joven que iba junto al conductor se volvió para mirar atrás al mismo tiempo que decía:

—Ves como no hay peligro. Todo es cuestión de saber conducir con prudencia. Mi amigo es un gran conductor.

¿Fue una pesadilla? Imposible. Los dos recordaban perfectamente haber subido en el Raylle a una chica y haber hablado con ella. Eso era verdad. Pero también era verdad que la joven no estaba en el auto. ¿Se habrá caído? Improbable, pues lo hubiesen visto y la portezuela aparecería abierta —argumentaron—. De todas formas, decidieron hacer marcha atrás para comprobar. Y despacio, mirando en las cunetas y campos lindantes, llegaron hasta Bàscara, en donde —sigue diciendo el extraño rumor— fueron a la Guardia Civil para denunciar el caso, expresando su desconcierto por la extraña desaparición.

## Extrañas historias, cuya acción se sitúa en Figueres, Bàscara, Verges, La Bisbal, etc., corren de boca en boca

Nadie le respondió, y como en el primer vistazo hacia el asiento trasero no había visto a la chica se giró del todo creyendo que se había recostado en el otro lado.

Mas, ¿qué había sucedido? La cuestión es que la muchacha, la auto-stopista, no estaba en el coche. Pararon el vehículo y deliberaron. ¿Fue una aparición? ¿Fue un espectro?

En el cuartel, y al objeto de intentar identificar a la extraña pasajera, les fueron mostradas unas fotos y en una de ellas vieron la imagen de la chica que habían transportado en el coche.

—¡Esta es! —exclamaron al uno—. Esta es, sin duda alguna.

Y el guardia civil que les atendía, les miró sobresaltado, respondiendo: —Imposible. Esta muchacha murió hace un año en la curva de Orriols...

Eso es lo que se cuenta y lo que ha circulado casi de casa en casa y de oficina en oficina por Girona, ciudad. Obvia decir que todo nos parece más que fantástico; pero, avezados en "rumurología", tenemos experiencia suficiente para saber que cuando el río suena algo lleva, y que detrás de toda especie de habladería por increíble que parezca hay siempre un funda-

RESTAURANT  
SNACK BAR

DEL MOLL

especialitat en peix i mariscs

Tels. 25 60 39  
25 70 73

Moll de Rases  
ROSES (Costa Brava)





# fantasmas en el Empordà

mento. Lo exponemos a la consideración de nuestros lectores, por si alguien halla explicación a la proliferación del rumor, pues simplemente de esto se trató, ya que deseosos de averiguar lo que había de cierto en todo el caso, hemos efectuado las correspondientes indagaciones cerca de la propia Guardia Civil y nos han manifestado su asombro ante la noticia, pues nadie les había dicho nada ni oficial ni particularmente.

## EL EXTRAÑO Y COMENTADÍSIMO CASO DE LAS DOS "MONJITAS"

Otro hecho extraordinario se comentó hace un par de meses, centrándolo en las inmediaciones de Verges. También se trataba de una aparición inexplicable.

Se dijo, con toda clase de pelos y detalles, que un conductor que procedía de La Bisbal y llevaba camino de La Jonquera recogió antes de Ultramort a dos monjas que, tras hacerle señal de que se detuviera, le rogaron que las aceptara hasta las afueras de Figueres. El conductor aceptó y no solamente las ayudó a subir en el turismo, sino que cargó con dos maletas que llevaban, colocándolas en el portaequipajes, aunque le extrañó el exagerado peso de las mismas, preguntándose "in mente" qué diablos podían transportar dos monjitas que fuese tan pesado.

Antes de llegar al cruce de Verges, el conductor se giró hacia las usuarias para preguntarles algo, y entonces fue cuando vio que, en vez de ir calzadas con botas de mujer, llevaban zapatos de hombre y además debajo de los últimos pliegues de las faldas se distinguían claramente unos pantalones.



El conductor, temiendo algo raro inventó una excusa, justamente en Verges, para detener el auto y salir con ánimo de avisar a la fuerza pública para que investigara a sus extrañas pasajeras. Dejó el coche junto a un aparcamiento que hay en el mismísimo cruce y rogando a las monjas que le aguardasen un minuto, se fue.

Luego, al regresar con la Guardia Civil, tuvo la gran sorpresa de hallar vacío el auto, sin que por más que preguntaran a nadie pudiese dar información sobre el paradero de las dos extrañas pasajeras, como si se hubiesen volatizado. Sin embargo, al abrir el portaequipajes, continuaban allí las dos maletas, que al ser inspeccionadas se descubrió en su interior todo un completo arsenal compuesto por metralletas, pistolas, explosivos...

Obvia decir que también investigamos nosotros, en su momento oportuno, aquel rumor que durante varias

semanas inquietó a pueblos y masías del Empordà, pues a cada instante se esperaba darse de narices con los hombres disfrazados de religiosas, y el resultado de nuestras pesquisas no fue otro que saber que el hecho había ocurrido, efectivamente, pero no en Verges, sino en la provincia de Valencia.

## PUNTO FINAL

¿Por qué trasladamos estos dos asombrosos casos en estas páginas? Simplemente, porque demuestran lo crédulas que son las gentes en cuanto se les habla de apariciones, fantasmas y brujas, especialmente si la cosa se sitúa en el amplio y antiquísimo Empordà.

# 6 x 9

Por By Sens

## EL PARQUE SE RECUPERA

Al figuerense se le puede recomendar que, cuando pueda, se dé una vuelta por el Parque. A veces por carambola, por casualidad, por circunstancia, las cosas salen bien. Si esa primera fase que hubo —y que se quedará en primera y última, por lo que se ve— de convertir el Parque en un jardín estructurado y lineal levantó sus polémicas ante el gasto que representaba; ahora, con la interrupción de la fase de oro y el inicio de la de cobre (que casi no cobra) hay parque para todos los gustos y hasta para todas las edades. Del abandono total —recuerden que hasta se encaramaron las Férias— hemos pasado, prácticamente, a tener dos parques e incluso más. Y queda bien porque su extensión permite crear zonas. La ajardinada posee belleza señorial. La que se está creando de la mano de D. José Fajol, con base de lo rústico y lo aprovechable, tiene cada vez más carácter. Hay que ver el cambio radical que se ha producido desde el ajardinamiento tiralíneas de los técnicos, costoso y de perfiles asépticos, hasta ese aire sencillo del “casi todo sirve”, que está consiguiendo resultados adecuados para la amplitud del Parque con muy poco dinero. Una fase intermedia se está quedando como ejemplo: comparen la poca gracia del estanque ubicado en estos últimos tiempos (un señor afirmaba que mejor hubiera servido un estanco) con las ideas materializadas de que las mesas y los bancos clásicos y funcionales los vayan proporcionando los propios troncos de los árboles del lugar. O que a los viejos adoquines de la ciudad se les saque todavía partido —y bueno, incluso por razones sentimentales— utilizán-

dolos para trazar pasillos, constituirlos en base para las fuentes y hasta —casi resulta genial— transformarlos en grupos de adorno ensamblados a piedras o a plantas. Es una demostración de que con ideas y material prácticamente vulgar y como de regalo se consiguen resultados. El sector de la Font d'en Pitxot, ahora inaugurado, está en esa línea. El acierto de exhibir viejas piedras “gruyère”, agujereadas por el tiempo a manera de monumento, es total. De hecho, son monumentos esperando destinatario. Cerca de allí, la parcela cuajada de palmeras que siempre había permanecido inaccesible —y uno se pregunta porqué, si mejor está abiertamente a todos— contribuye a dar la medida de que el Parque se recupera. Y que pueda dar mucho de sí, con los criterios actuales.

\* \* \*

### BOCADILLO FESTIVO

*En imagen surrealista, les Fires i Festes de la Santa Creu 1977 fueron un bocadillo de lluvia, en el cual el primero y el último domingo, soleados, hicieron las veces del pan. Encima, inmersos en estas lluvias posteriores decepcionantes. Tanto, que el señor J. ha llegado a decir:*

—Ara resulta que per Fires va fer bon temps...!

\* \* \*

### CAMBIOS

Por cierto que, el otro día, en la prensa barcelonesa venía un comentario sobre que habían finalizado en Figueres, les “Fires i Festes de l'Ascensió”. Ejemplo de esos misterios de las imprentas que, si por una parte a veces le corrigen —y bien— a uno, en otras provocan errores de mucho bulto.

Un figuerense, al leer la noticia, exclamó:

—Home... Tant de canvis, tant de canvis... ja està bé!

## Exposició de Garrido i Pallardó

Ferran Garrido i Pallardó, estimat company a les tasques de 9 PAÍS, ha exposat llurs obres pictòriques, amb gran èxit, a la Galeria d'Art Farners, de Santa Coloma de Farners.

Dijous passat, uns dies abans de la cloenda de la seva exposició, Garrido i Pallardó pronuncià al mateix lloc una documentada conferència entorn de l'art pictòric, que fou seguida amb interès per part del nombrós públic que hi assistí.



## Xino - Xano - Express

## Hora Cero

Desde que tengo uso de razón oigo hablar a mis mayores de “antes y después de la guerra”. Hubo unos años concretos, pero muchos, en que la comparación entre las dos épocas no resistía charla alguna. Antes de la guerra la mayoría de las cosas eran mejores. Y se le reconocía calidad a un producto con aquello: es muy bueno, parece de antes de la guerra.

La guerra marcó una frontera en el tiempo. Justo lo que hace falta para que haya un antes y un después.

Recuerdo que un escritor, buscando un nuevo punto de referencia, contaba que un día se encontró un melón. Desde entonces hablaba siempre de antes o después de haber hallado el melón.

España se acerca ahora velozmente a la hora cero, a una nueva frontera: las elecciones. A partir del 16 de junio podremos situar la acción en otros dos periodos, antes y después de los comicios.

Deseemos que las circunstancias no nos obliguen de nuevo a ensalzar lo de antes. Si así sucediera sería preciso encontrar un nuevo melón.



a ROSES lloc ideal  
per a les vostres vacances

L'HOTEL CORAL PLAYA

entre d'altres, us espera!

ROSES (Girona - Costa Brava)

Tel. 25 62 50

## Motor

### Dues proves

La Penya Motorista Figueres va organitzar la 2.<sup>a</sup> prova del Campionat Social de Trial, la qual constava de 6 zones "No Stop", amb un recorregut de cinc quilòmetres, donant-se la sortida al primer pilot a les 9'30 hores.

L'expectació general estava concentrada en l'Antoni Gorgot Làzaro, que en aquest moments està ocupant el primer lloc destacat en el Campionat d'Espanya de Trial en la categoria Junior. Ell, amb la seva OSSA, va demostrar-nos que estava en un gran moment. En Joan Montalat Coll va realitzar així mateix una molt brillant actuació, però hagué de lamentar que no l'acompanyés la sort en la segona zona. També cal esmentar en Manuel López Arranz que va fer la prova amb una gran seguretat, pilotant una Bultaco, igualment que en Montalat.

El primer classificat Senior fou en Jordi Mir Alberti pilotant una Montesa, seguit d'en Joan Samaniego i de l'Antoni Peracaula, tots dos amb Montesa igualment.

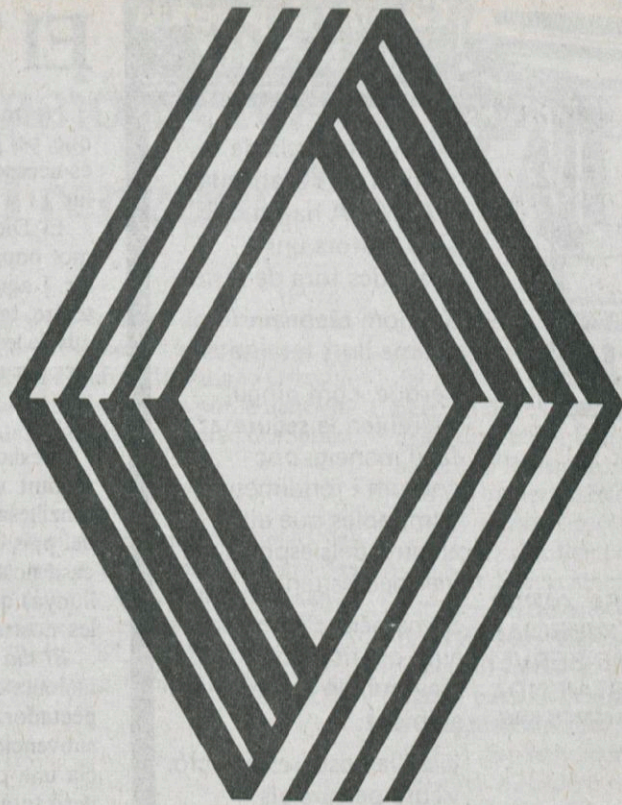
Quant a Juniors, el primer lloc és per l'Antoni Gorgot, amb Ossa, seguit d'en Joan Montalat i d'en Manuel López, tots dos amb Bultaco.

#### CARRERA AL MONTSENY

L'equip *Scratch* va ser testimoni d'una altra prova del món del motor. Aquest cop de la XIV *Carrera en Costa al Montseny*, que sota l'organització del Real Automòbil Club de Catalunya i puntuable per al Campionat d'Europa de Muntanya, es va córrer a la carretera de Sant Celoni a Santa Fe del Montseny.

Es va poder gaudir d'una altra matinal de motor ben complerta. Sense batre el rècord de la pujada, actualment en possessió d'en Michel Pignard, a l'any passat, amb un temps de 8.44"14, i una mitjana de 111'955 Kms/hora, es va classificar en aquesta edició en primer lloc l'Eugeni Baturone, de l'Escuderia Montjuich, amb el seu Brabham BT-40, seguit del francès Michel Pignard, amb el Chevron B-36, restant en la tercera posició el Martini F-2 d'en Jimmy Miusset.

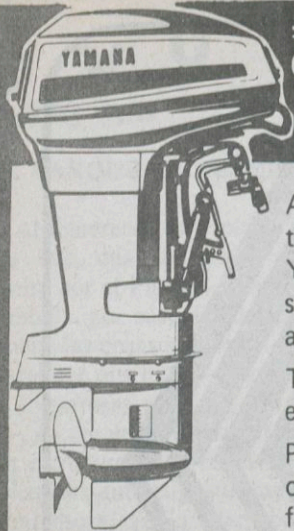
*Equip Scratch*



# RENAULT

**Enrique Juanola, s.a.**  
c/. Vilallonga, 59 - Figueras

**venta vehiculos nuevos  
mercado nacional de ocasión  
estación de servicio  
estación diagnóstico  
taller de mecánica, chapa,  
electricidad y pintura  
almacén de recambios**



**Gamma de potència  
de 2 a 55 HP.**

A l'avantguarda de la tècnica més avançada, YAMAHA ha fet dels seus motors uns autèntics fora de sèrie.

Tothom reconeix i estima llurs qualitats.

Perquè, com ningú, ofereixen la seguretat, fàcil maneig, poc consum i rendiment admirables que els amants dels esports del mar necessiten.

Sumament silenciosos i amb qualitats que afavoreixen el mig ambient.

Visiti la nostra exposició. Veurà perquè els entesos de tot el món utilitzen un YAMAHA.

EXTENSA XARXA  
COMERCIAL  
AMB SERVEI  
POST-VENDA  
ARREU D'ESPANYA

# YAMAHA

**el motor japonès que sona  
a tot el món**

importador per a Espanya: LEDASA - Madrid

concessionari per a la província de Girona

## MOTONÀUTICA LLONCH, S.A.

CENTRAL: VILA-SACRA - crta. de Roses, s/n

tel. 5005 54 - ext. 12 de Vila-sacra

SUCURSALS: AMPURIABRAVA - Club Nàutic

CADAQUÈS - avda. Caritat Serinyena

tel. 25 83 53

Entre Bastidors

## El Teatre Popular

Normalment, es dona el títol de popular a aquell teatre que, pel preu de les entrades o la senzillesa dels seus temes, és acceptat per un públic més ampli, un públic "més popular"; i si bé això és cert, cal matisar aquestes afirmacions.

El Diccionari Fabra posa com a exemple, en definir el mot popular, el d'un autor que és popular o esdevé popular. I aquest exemple, ens va de primera per a aplicar-lo al teatre, tant des del punt de vista de l'autor com del contingut de les obres. Quants autors-obres han esdevingut populars per una forta propaganda en els mitjans de comunicació, i en canvi no han aconseguit identificar-se amb el poble?

Aleshores, el teatre popular hauria de ser aquell que, reunint unes condicions econòmiques assequibles, i una senzillesa en l'exposició del tema, s'identifiqués amb la gent del país on s'escriu o en el que principalment va dirigit. A casa nostra, hi ha quatre exemples (tres de recents i un de llunyà) que segurament coneixereu perquè han passat per les nostres comarques.

*El dia mes foll*, de P. Turrini, és una obra que podríem incloure dintre les que són populars pel preu i el tema. L'espectador, després d'entrar sense pagar (els "bolos" són subvencionats per una entitat econòmico-cultural) presència una obra lleugera, frívola, amb bons moments còmics però totalment superficial, encara que la versió d'en Codina li vulgui donar un caire social que no té.

La segona fou anunciada amb gran rebombori com a "teatre del poble, per a tot el poble", iniciant un nou sistema de pagament consistent en què l'espectador paga, a la sortida, el preu que creu convenient. La veritat és que *Ja sé que no s'estila*, de A Soler i Mas, té una certa vigència encara avui perquè és la història d'una repressió física i moral, però perd popularitat per ser ambientada en uns fets i un país molt concrets.

*Preguntes i respostes sobre la vida i la mort de Francesc Layret advocat dels obrers de Catalunya*, crec que és l'exemple més clar del que hauria de ser el teatre popular: parteix de la nostra història, i reivindica des de l'escenari allò que el públic reivindica al carrer. Però això seria en una situació en què el públic conegués l'època i els fets que s'esdevingueren. En canvi en els nostres dies, amb el desconeixement total de la nostra història col·lectiva, l'obra de Capmany-Romeu es converteix en massa acadèmica, no més apta per a un públic minoritari que estigui assabentat dels fets.

Si retrocedim a l'any 70, veurem a les nostres cartelleres una obra que es convertí en popular i alhora era popular. Ens referim al *Retaule del flautista*, que tant d'èxit obtingué en el nostre país. Aquesta obra, com deia Feliu Formosa al programa de mà de l'estrena, "es distingeix de la majoria d'obres catalanes pel contacte continuat de l'autor amb un públic, que no omple habitualment els teatres," es a dir, la gent dels barris de les grans ciutats i pobles de les comarques amb els quals es fa entenedor després d'una recerca dels mitjans de comunicació vàlids. Sens dubte, "El Retaule..." és l'exemple més clar de teatre popular.

Samsó Oliver

# Angustiosa situación creada por la "Riera de La Trencada"

Una nota firmada y rubricada por hoteleros y particulares de la zona de la "Riera de la Trencada", zona muy castigada por las recientes inundaciones, ha sido dirigida al comisario de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental para pedir que se ponga fin a la situación angustiosa, provocada por la deficiente planificación del sector, a la vez que se señala el peligro de futuros desbordamientos.

## SITUACION DE DESAMPARO TOTAL

Dicha nota comienza diciendo lo siguiente: "Nos encontramos en una situación de desamparo total ante las periódicas inundaciones de la "Riera La Trencada", cada vez más frecuentes y más graves, ante la aparente anarquía de las obras públicas del sector y la duda de la existencia de una coordinación programada que nos diera la esperanza de que un día podamos dormir sin el riesgo de derrumbamiento de nuestras viviendas."

"En los años sesenta —prosigue—, una sección del MOP permitió que se construyera en el cauce de la "Riera d'en Forquilla" una vivienda, sin enterarse del hecho hasta que la denuncia presentada por don José María Vilar —que, sin ser profesional, preveía las graves consecuencias que tendría para nosotros el cegar el cauce de esta riera— hizo reaccionar al citado ministerio, ordenando su demolición. Por razones que ignoramos se autorizó la construcción de la casa de Co-

reos en el mismo emplazamiento, dejando un paso restringido para las aguas que por allí discurrían, pasando el sobrante a engrosar el caudal de "La Trencada", sin que para ello se realizara obra complementaria alguna."

## MAS "DESBARAJUSTES"

Más adelante, se dice: "Otra sección del MOP, en el año 1975, decidió la sustitución del puente existente sobre "La Trencada", en la carretera de Besalú a Roses, y lo que hizo real-

mente fue construir una presa. Ante las alegaciones que hizo el propietario del Hotel "Coral Platja", sobre la alineación de los apoyos que echaban el agua directamente a los cimientos de su hotel, lamentaron (los del MOP) que no hubiera telefonado antes, ya que ellos eran especialistas en carreteras, pero, con tiempo, hubieran atendido las indicaciones."

"Esta primavera —continúa diciendo la nota de referencia—, se ha construido un muro de contención de las aguas para la realización del futuro Paseo Marítimo de la playa, y la realidad es que se ha construido otra presa, cuyo aliviadero es "La Trencada", al no solucionar los problemas de ésta, que ha visto engrosado su caudal con aportaciones que hasta hace unos meses iban directamente al mar y que han hecho alcanzar a las aguas cotas de 97 cms., en la puerta principal del "Coral Playa", con un incremento de 50 cms. sobre los niveles máximos jamás alcanzados."

*(pasa a la pág. siguiente)*

**La población se queja de anteriores actuaciones del Ministerio de Obras Públicas**

### BUTLLETI DE SUBSCRIPCIÓ



Trimestral                       Semestral                       Anual

Nom

Adreça

Telèfon

Població

#### Forma de pagament

- Presentació factura                      3 mesos                      250 ptes.
- Gir postal                                      6 mesos                      500 "
- Taló bancari                                      12 mesos                      1.000 "

Data i signatura



(viene de la pág. anterior)

**SUGERENCIAS PARA ALIVIAR LA ACTUAL SITUACION**

“No pretendemos los que suscribimos —termina la nota— dar soluciones para las que no estamos capacitados; pero sí hacer notar que cada vez son más frecuentes las inundaciones y económicamente más gravosas, si bien todavía sólo han sido daños materiales. Pero, por si estuviéramos a tiempo, expresamos nuestra convicción de que la canalización de un tramo inferior y, en especial, la construcción de un nuevo puente, pueden aliviar la situación presente.”

recer la petición arriba indicada, aunque debe hacerse antes un nuevo estudio de la riera, previo a las obras que podría realizar el MOP.

Mientras tanto, es de suponer que pueden pasar meses. ¿Y si nos llega un nuevo temporal de lluvias? ¿Qué pasará? Pues, pueden ustedes sacar sus conclusiones...

*Martí Balló*

dels organismes competents, millorar els serveis de canalització i estructura dels rius i recs, que podrien resoldre els problemes dels aiguats.

**ELS ORGANISMES OFICIALS ES FAN EL SORD...**

No fa pas gaire que, a Roses, no hi havia cap problema. Les rieres que

**REUNION... Y PROBABLE NUEVA Y LARGA ESPERA**

En la tarde del pasado jueves, celebró una reunión en el Ayuntamiento con los representantes de la Confederación Hidrográfica del Pirineo Oriental, los cuales se mostraron dispuestos, desde el primer momento, a favo-

Degut a la pèssima ordenació del territori arreu del país, ocasionat, sens dubte, per un afany d'especulació del sòl, ens trobem força sovint amb els resultats que això comporta. N'és un trist exemple el cas de les últimes inundacions que patí l'Empordà. Ja sabem que és impossible de deturar la pluja; però no pas d'intentar, per part

passen per la vila eren suficients per a portar l'aigua. A la sortida de la població, hi corria la Riera d'en Coll o La Trencada, i ja més cap a Figueres, gran quantitat de recs i rierols, que delimitaven les terres de conreu (ajudats, en aquesta tasca, per alguns corriols) i que desembocaven a l'anomenat Clot dels Franquets i al maresme de la

*(passa a la pàg. següent)*

**Consideracions entorn de les inundacions de Roses**

**Rosas**

**eurobrava, s.a.**

Apartado Correos 222

Subida Puig Rom  
Tels. 25 62 55 - 25 62 60  
**ROSAS** (Costa Brava)

**locales comerciales en venta**

**PASEO MARITIMO**

**PLAYA**

**CARRETERA CANYELLES Y ALMADRABA**

(ve de la pàg. anterior)

platja coneguda per Zona del Grau. Això, com hem dit, era abans.

Amb el turisme, es va crear la necessitat de construir i edificar sense cap sentit, sense tenir en compte que la zona del Salatà s'omplia de terra sobreposada i que es tapaven tots els recs. A la Riera d'en Coll, tres quarts del mateix: la seva amplada es va veure reduïda per la construcció dels ho-

tels "Terraza" i "Coral Playa" i, d'aleshores ençà, ja no es va netejar més.

Per altra banda, i també a la Riera d'en Coll, hom pot adonar-se com la construcció del pont, a més de fer tan sols dos pams d'alçària, s'inclina cap a l'esquerra, cosa que provoca el desviament de l'aigua envers Roses. L'Ajuntament, des de fa anys, se'n ve preocupant, d'aquesta problemàtica.

Però els organismes oficials i, sobretot, el "Ministerio de Informació y Turismo" i el "Ministerio de Obras Públicas" es fan el sord...

Continuarà ploquant, els camps s'inundaran, la platja s'embrutirà... Però tot restarà igual fins al dia que, a més de quedar incomunicada la vila de Roses, passi una desgràcia superior...

*Jordi Gratacós*

## Proyectado en la Bahía de Roses

# El puerto Empúries-Europa, ¿un reto para los estamentos económicos de la Catalunya del mañana?

"Los griegos, al poner sus pies en nuestra provincia y establecerse en ella, señalaron el camino a seguir más adecuado a nuestra situación y condiciones; sólo las circunstancias políticas derivadas del derrumbamiento del Imperio Romano, han impedido durante más de mil años que en Girona, en el Alt Empordà y el Golfo de Roses, esté situado el puerto más importante del Mediterráneo y su correspondiente gran capital."

Esto, señores, lo escribe don Francisco Sabater, en el informe que redactó en 1975 y entregó a la prensa defendiendo su tesis de que el gran puerto que necesita la provincia de Girona debe ubicarse en el Golfo de Roses y debe conocerse con el nombre de "Puerto Empúries-Europa".

### PRETENSION UTOPICA, PERO MENOS...

¿Es una utopía la pretensión del señor Sabater? En verdad les diremos que la idea no suscitó en su momento entusiasmos irrefrenables, y si bien se admitió que está excelentemente razonada y aún posee argumentos irrefutables, el costo de la obra es tan elevado que lo convierte en impracticable. (Para orientación de nuestros lectores, diremos que, en aquel entonces, ya se cifraba sobre los veinte millones de pesetas. ¿Cuántas serían ahora? y ¿cuántas serán dentro de unos años?). La cuestión presupuestaria es básica en toda empresa, y lo es más cuando la misma se pretende en época de vacas flacas. Quizás, de haberse presen-

tado a principios del setenta, cuando el Estado hablaba de superávits, la cosa hubiese tenido ciertas posibilidades; pero en estos momentos, en que el endeudamiento es de miles de millones, resultaría de gran optimismo esperar que el poco dinero que hay en las cajas estatales se dedicara a la construcción de un puerto en la provincia de Girona, en la que, tengámoslo muy presente, ya hay dos de bastante importantes —Palamós y Sant Feliu— y otros dos que pueden ampliarse si necesario fuese —el de Blanes y el mismo de Roses—.

El señor Sabater, recordando que "el primer puerto del Mediterráneo" estuvo enclavado en Empúries, tuvo la idea de que bien podría repetirse la experiencia, aprovechando las condiciones que ofrece el Golfo de Roses, que si ya fueron estimadas por aquellos primitivos navegantes, en la actualidad, y habida cuenta que no todo consiste en construir una escollera y dibujar un muelle, sino que hay un sin fin de servicios quizás más importantes que el propio enclavamiento del puerto, no sólo se mantienen sino que se superan. Porque, como bien dice el

señor Sabater, un puerto comercial moderno y de cara al día de mañana, más que líneas de atraque, requiere superficie para almacenamiento, superficies para aparcamientos, carreteras y líneas de comunicación fluidas para el tráfico, enlace a pie de muelle para el ferrocarril y sus espacios para estacionamiento de vagones, etc. O sea, algo, todo un conjunto de necesidades, que se le antoja al autor del informe-proyecto del "Puerto Empúries-Europa" imposible de darle cabida fuera del Golfo de Roses.

*(pasa a la pág. siguiente)*



**roc-bar**

**RESTAURANT-SNACK-BAR**

**Especialitat en paelles,  
marisc i peix de Roses**

**Telèfon 25 66 91**

**CANYELLES PETITES**

**Roses**

**(Costa Brava)**

(viene de la pág. anterior)

**BAHIA DE ROSES, LUGAR IDONEO**

Continuemos hurgando en los párrafos del escrito. ¿Qué condiciones ofrece la Bahía de Roses?

“Abrigado y anchuroso espacio marítimo con perfecto fondeo, inmenso interland disponible, autopista y enlaces en la misma zona, ferrocarril europeo con ramales al futuro puerto de fácil ejecución, disponibilidad de agua y energía, terrenos no excesivamente divididos y a efectos prácticos sin posibilidades turísticas excesivas, aeropuertos, ciudad a dos pasos con organización de servicios sociales, escuelas, viviendas, etc., en la misma comarca, y áreas residenciales vecinas por el Norte y por el Sur. Añadamos a ello la realización del eje transversal Lleida-Girona, las obras de los túneles del Cadí y Tossa y la implantación hasta Figueres del ancho de vía europeo, y estaremos en condiciones para ofrecer a Catalunya, España y Europa un proyecto que puede resolver muchos de sus problemas y engranar nuestra economía a la de ellos solucionando así nuestro problema de desequilibrio y aliviando al sector turístico de la responsabilidad de tener que cargar sobre sus hombros el peso del desarrollo de la provincia, tarea imposible sin destruir lo que precisamente queremos conservar.”

La idea del señor Sabater no se cifraba sólo en dotar a Girona de ese puerto que todos sabemos que nos hace falta, sino pensando también en Barcelona, para descongestionar el área metropolitana de la Ciudad Condal.

**IRREALIZABLE DE MOMENTO PERO...**

Indudablemente, todas las grandes ideas, y la del señor Sabater no deja de ser genial, tropiezan al principio siempre con la incomprensión; pero muchas veces, luego, con el tiempo, se hacen factibles. Este puerto que sueña para la Bahía de Roses, hoy por hoy se nos antoja irrealizable a nivel de Estado, pero quizás mañana podría ser emprendido por el esfuerzo económico de esta Catalunya autónoma que ya se perfila...

J. S. P.

**Sant Feliu de Guíxols  
El “Barça” ya tiene su “Penya”**



Una emotiva jornada de barcelonismo, vivió la ciudad de Sant Feliu de Guíxols, al llevarse a cabo en esta ciudad la inauguración oficial de la “Penya Barcelonista Guixolencs”, actos a los que asistieron los altos dirigentes del equipo “blau-grana”, con su presidente el Sr. Montal al frente.

Los festejos que dieron comienzo a media tarde, con una concentración de vehiculos debidamente engalanados con “senyeres” y otros distintivos en el parking de “La Corchera”, lugar donde antiguamente se asentó un importante complejo deportivo y que por diversas circunstancias desapareció después de 1939, continuaron luego en el local de la “Penya”, en donde se llevaron a cabo actos protocolarios con parlamentos a cargo de los altos dirigentes de la “Penya” y del Sr. Montal.

Hubo también en el Paseo del Mar una audición de sardanas que concluyó con “La Santa Espina” como sardana de “germanor”, finalizando los actos con una cena en un céntrico hotel de la ciudad, seguida del “típic cremat mariner” y una “cantada d’havaneres”. En el transcurso de la cena, hubo diversos parlamentos entre los cuales cabe destacar los pronunciados por el Sr. Montal, Mas Cantí, Granados y diversos socios de la “Penya”. El “Cant dels Segadors”, entonado por todos los reunidos, puso punto final a una jornada que a buen seguro será recordada durante mucho tiempo en Sant Feliu de Guíxols. *Lina*

**Supermercado “SENTRIC”**

**ESPECIALIZADO EN  
EMBUTIDOS Y QUESOS**

c/. Nuestra Señora Montserrat s/n.

Tel. 25 64 84

**ROSAS**





TF-1

PELÍCULAS

- 1 **Miércoles** 20.30.- L'inspecteur Mène L'enquete
- 2 **Jueves** 20.30.- Danger pour une Beaute Noire
- 3 **Viernes** 17.30.- Le Grande Cocotte (S)
- 4 **Sábado** 21.30.- Peyton Place (S)
- 5 **Domingo** 20.30.- Boulevard du Rhum
- 6 **Lunes** 20.30.- 36 Heures avant le débarquement
- 7 **Martes** 20.30.- Histoire de l'aviation

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 1 **Miércoles** 19.45.- Eh, Bien... Raconte.
- 2 **Jueves** 14.00.- Les 24 Juedis
- 3 **Viernes** 20.30.- Le Din don (teatro)
- 4 **Sábado** 20.30.- Numero un. (M)
- 5 **Domingo** 17.50.- Les animaux du Monde (DC)
- 6 **Lunes** 13.50.- Restez donc avec nous
- 7 **Martes** 12.00.- En Eurovision. Jubile a S.M. Elizabeth II

(A) acción · (B) bélica · (C) cómica · (CD) comedia · (CF) ciencia ficción · (CD) concurso · (D) drama · (DC) documental · (DP) deportes · (M) musical · (P) policíaca · (T) terror · (V) variedades · (S) serie.

A-2

PELÍCULAS

- 1 **Miércoles** 15.05.- Flipper le Dauphin (S)
- 2 **Jueves** 20.35.- Monsieur les Jurés (P)
- 3 **Viernes** 20.30.- Allez "La Rafale" (S) (C)
- 4 **Sábado** 20.30.- Maigret et Monsieur Charles
- 5 **Domingo** 21.40.- Angoisses (T)
- 6 **Lunes** 15.05.- Arsène Lupin (S) (P)
- 7 **Martes** 20.55.- Bienvenue Mr. Marshall (C)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 1 **Miércoles** 21.30.- Question de Temps
- 2 **Jueves** 15.05.- Le Pays d'ou je viens
- 3 **Viernes** 15.05.- Département S (S) (A)
- 4 **Sábado** 14.10.- Les Jeux du Stade (DP)
- 5 **Domingo** 12.00.- Bon Dimanche (V)
- 6 **Lunes** 20.30.- La tête et les jambes
- 7 **Martes** 13.50.- Bergeval et file

FR-3

PELÍCULAS

- 1 **Miércoles** 20.30.- Entre toutes les femmes
- 2 **Jueves** 20.30.- Une bonne Planque (D)
- 3 **Viernes** 21.30.- Les Mystères de la terre (DC)
- 4 **Sábado** 20.30.- Entre toutes les femmes (D)
- 5 **Domingo** 22.30.- Les Gaités de l'escadron (B)
- 6 **Lunes** 20.30.- L'Etau (T)
- 7 **Martes** 20.30.- Les quatres Mercenaires d'El Paso

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 1 **Miércoles** 13.35.- Les Visiteurs du Mercredi
- 2 **Jueves** 20.00.- Les Jeux de vingt heures
- 3 **Viernes** 20.30.- Service Public (L'Assurance)
- 4 **Sábado** 20.00.- Guatemala
- 5 **Domingo** 20.05.- Le Cheval mon ami (D)
- 6 **Lunes** 20.00.- Les Jeux de vingt heures (CO)
- 7 **Martes** 19.40.- Tribune Libre

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.



Programes del circuit català de



- 1 **Dimecres** 14.00.- Miramar  
Tarda 17.00.- Temps de Cançons
- 2 **Dijous** 14.00.- Miramar  
Tarda 17.00.- Tot, art i Barcelona RTVE
- 3 **Divendres** 14.00.- Miramar
- 4 **Dissabte** 11.30.- Terra d'escudella  
14.00.- Miramar
- 5 **Diumenge** 16.00.- Terra d'escudella
- 6 **Dilluns** 13.30.- Miramar Esportiu  
14.00.- Miramar
- 7 **Dimarts** 14.00.- Miramar  
Tarda 17.00.- Giravolt

A partir de les 23.30 hores, de dilluns a divendres i per la segona cadena, hom repeteix el programa de la tarda.

Interferències

F. Garrido Pallardó

Un polític ens parlava del seu "programa" i ens inquietà. La supressió o alteració d'un signe és important. Veieu. Llum o llom; pla o pal i pota en lloc de porta.

\*\*\*

*El Kraus ens deia que als països de l'Est l'òpera era popularíssima. Es callava, no obstant, que en aquells indrets els artistes són funcionaris, amb sous mòdics i nosaltres li demanarem: Què en pensa, de la fórmula?*

\*\*\*

Sembla que "El hombre rico" se'n va, perquè li han parlat de la reforma fiscal. Però el "pobre" no es queda i això ja és més greu.

*Una americana ens demanava perquè els espanyols no fem la migdiada. Bé, senyora. Quan no es tenen diners no es pot dormir i quan no es té temps, tampoc.*

\*\*\*

Del "Musical Mallorca", ens haguessin plagut moltes coses, si no ens hagueren adormit a la mitja part.

\*\*\*

*"Il cuore", de l'Edmond d'Amizis, fou una obra mestressa i encara continua sent-ho. Qui es rigui del Marco no ho encerta, com tampoc no ho encertaren aquells que es rigueren de Heidi.*

\*\*\*

Voldriem que a l'home del temps tot lo sortís millor. És força greu creure's responsable de la pluja i dels llampecs, sense ser-ho.

## 2-2: En la despedida, y ante el Masnou, el Figueres cedió un punto

### Partido flojo y soporífera segunda parte

#### ARBITRO

El Sr. Roca Briñas, con su imponente humanidad a costas, siguió el juego de lejos y tuvo algunas equivocaciones. Dentro de las áreas, donde hubo algún derribo, no quiso saber nada. Enseñó tarjetas a Clemente y Alvarez por protestar.

#### ALINEACIONES

**FIGUERES:** Gabi; Brugués, Cortada, Torrens; Bartolomé, Carbonell; Vilarrodá, Salazar, Echegoyen, Cabrera y Vilar.

**MASNOU:** Clemente, Albert, Rivera, Collantes; Laborda, Torcal; Crespo, Martí, Alvarez, Rengel y Herrera. A los 85 ms. Saltor y Casas, sustituyeron a Rivera y Martí.

#### GOLES

A los 15 ms. de iniciado el encuentro, el lateral Albert lanzó un durísimo chut desde fuera del área que, debido a la fuerza del mismo y lo mojado del esférico, se le escapó a Gabi, y penetró en la red local 0-1. A los 31 ms. Cabrera por el lado izquierdo disparó también con bastante potencia y Clemente no pudo sujetar el cuero, lo que fue aprovechado por Salazar marcando el tanto del empate 1-1. Al m. 78 jugada de Vilarrodá con cesión a Salazar dentro del área forastera que remató a puerta y, cuando la pelota se colaba fue remachada por Echegoyen 2-1. A los 85 ms. Saltor que un minuto antes había salido al campo largó un tiro raso muy ajustado batiendo a Gabi 2-2.

#### INCIDENCIAS

Partido lluvioso al comienzo y tarde radiante después. El terreno de juego estaba bien aunque algo resbaladizo. Los protagonistas del choque llevaban brazaletes negros y antes de iniciarse el partido, se guardó un minuto de silencio por el reciente fallecimiento de la madre del colegiado.

#### JUGADAS MAS SOBRESALIENTES

Apenas un minuto de juego y colada de Vilarrodá que lanzó un gran chut a puerta que salió fuera por muy poco. En los ms. 10, 12 y 13, Carbo-

nell, Vilarrodá y Echegoyen pusieron en aprietos a Clemente, que tuvo certeras intervenciones. A los 40 ms. nueva parada del meta a tiro de Vilarrodá. A los 55 ms. Herrera uno de los máximos goleadores de la Prefrente, dió a Gabi la oportunidad de lucirse en certero remate. Salazar a los 69 ms. fue derribado en el área forastera sin que se pitara nada.

#### LOS DOS EQUIPOS A EXAMEN

El cuadro local que ya tenía decidida su clasificación en este campeonato, jugó tan solo a ráfagas. Mejor en la primera mitad que tras la reanudación. Mucha lentitud en sus acciones y mucha imprecisión en los pases. En el medio campo hubo muchos lunares y muchas veces esta parcela estuvo

dominada por los visitantes. En los metros finales, encontramos a faltar a Fernández que con su brega y forcejeo con la zaga rival, abre muchos huecos. Vilarrodá estuvo bien pero careció de ayuda y, tanto Carbonell como Echegoyen, como ya va siendo normal, tuvieron al público en contra al mínimo fallo.

El Masnou, tiene un equipo bastante equilibrado. Rivera, el exfiguerense, muy cargado de kilos todavía luce en funciones de libero. Martí otro veterano en misión centrocampista, hizo una muy buena primera parte. Delante en la vanguardia, Alvarez y Herrera mostraron en algunas ocasiones su peligrosidad.

En conjunto, los masnouenses mostraron buenas maneras y pelearon en todo momento por conseguir un resultado digno y satisfactorio, logrando casi al final del encuentro, este valioso postivo que los reafirma en un lugar seguro de la tabla y fuera de todo peligro.

*Joaquín Ballestero*

## Se asegura que ya hay dos candidatos a la presidencia del Figueres

### Multitud de rumores y noticias en torno al futuro del club

Tras el choque Oliana-Figueres, sanciones a go-gó. Sanciones sin determinar la cuantía de partidos a los jugadores del Masnou, Roberto, Sáiz y Termino, y Fernández, del Figueres. Clausurar el campo del Oliana por un partido. Al masajista de dicho club y delegado de campo por dos meses. Castigos que en verdad son ejemplares y que quizás sirvan para recapacitar...

La asamblea del Figueres tendrá lugar el día 10 de los corrientes y seguro que será muy interesante. Podemos adelantar que, en estos momentos, hay dos candidatos a la presidencia. Uno de nuestra ciudad y otro comarcano.

En cuanto al equipo, creemos que habrá gran "desbandada". Tienen la baja Gabi, Bartolomé, Cabrera, Fernández, Carbonell y Echegoyen. Cortada, también la quiere. Brugués, marchará al servicio militar. Quedarán retenidos: Vilarrodá, Vilar, Paco, Semis, Baduá y Salazar. Moradell, quiere colgar las botas. En fin, ya veremos cómo acaba todo esto.

Finalizado el partido contra el Masnou, a Cabrera se le dió la baja, ya que al parecer no lleva una vida de acorde a su condición de deportista. A Fernández, ya lo esperaban para fichar por un equipo de categoría superior y nos parece que hubo acuerdo.

Y para finalizar, el Sr. Pagés, en fecha próxima, ofrecerá una cena de despedida a la prensa local.

*J.B.U.*

## Resultados y clasificaciones

### REGIONAL PREFERENTE

Gavà, 2; Vic, 1.  
 Malgrat, 2; Andorra, 1.  
 Badalona, 1; L'Hospitalet, 2.  
 Manresa, 1; Barcelona, 1.  
 Júpiter, 1; Europa, 0.  
 Tortosa, 3; La Cava, 1.  
 Horta, 2; Oliana, 1.  
**Figueres, 2; Masnou, 2.**  
 Montcada, 2; Gramenet, 1.  
 Ibèria, 3; Calella, 2.

**Clasificación:** Europa, 51 puntos;  
 Figueres, 48; Gavà, Júpiter y Malgrat, 44; Badalona, 40; Andorra, 38; La Cava, 37; L'Hospitalet, Horta y Vic, 36; Montcada y Masnou, 35; Tortosa, 34; Oliana, 33; Barcelona, 32; Manresa, 31; Calella e Ibèria, 29; Gramenet, 28.

### PRIMERA REGIONAL

Marítim, 1; Mediterrani, 1; (S.T.).  
 Blanes, 4; Cassà, 2.  
 Llefià, 1; Cardedeu, 0.  
 Olot, 7; Roses, 0.

Palamós, 3; S. Hilari, 0.  
 Mataró, 1; Guíxols, 0.  
 Arbúcies, 0; Palafrugell, 1.  
 Llançà, 1; Bufalà, 0.  
 S. Celoni, 1; Artiguenc, 0.  
 Premià, 2; Lloret, 1.

**Clasificación:** Sant Celoni, 56 puntos; Olot, 54; Palamós, 50; Artiguenc y Marítim, 45; Bufalà, 44; Lloret, 42; Premià, 39; Mataró, 36; Blanes, 35; Llefià y Roses, 33; Sant Hilari y Palafrugell, 32; Arbúcies, 30; Cardedeu, Guíxols y Llançà, 28; Mediterrani y Cassà, 25.

### SEGUNDA REGIONAL

Sils, 4; Vidreres, 0.  
 Farners, 2; L'Escala, 0.  
 Tossa, 5; La Cellera, 0.  
 Banyoles, 4; Peralada, 0.  
 Bisbalenc, 4; Pontense, 1.  
 Salt, 2; Bescanó, 1.  
 Caldes, 1; Torroella, 3.  
 Palafrugell, 9; Castellfollit, 1.  
 Amer - Montagut (Susp.).  
 Anglès - Blanes B. (Susp.).

**Clasificación:** Bisbalenc, 59 puntos; Banyoles, 56; Palafrugell, 54; Vidreres, 42; Potense y L'Escala, 41; Anglès y Montagut, 40; Amer y Salt, 39; Sils, 35; Torroella, 34; Farners, 32; Blanes, 30; Peralada, 29; Castellfollit y La Cellera, 28; Tossa, 23; Caldes, 21; Bescanó, 19.

## Ciclismo Ferrer ganó en Palafrugell

En Palafrugell se disputó el "Trofeo Fiestas de Primavera", prueba puntuable para la "Challenge Provincial" de cadetes. Tomaron parte 17 corredores provinciales, alzándose con el triunfo Francisco Ferrer, del C. Empordanès, con 1. 04. 55.

A continuación se clasificaron Juan Horna (Blanes), a 41 segundos; 3, Juan José Jurado (Blanes), mismo tiempo; 4, Joaquín Torrent (Girona), mismo tiempo; 5, Carlos Martínez (empordanès), mismo tiempo. Por equipos, la victoria sonrió al Club Ciclista Empordanès.

# URBANIZACION MONTSERRAT

a 2 km. de Figueras

venta de PARCELAS con  
 agua, luz, teléfono, listo para conectar.

INFORMESE en:



fincas  
**Montserrat**

avda. José Antonio, 37 - Tels. 50 58 08 - 50 58 12 - FIGUERAS

Libres

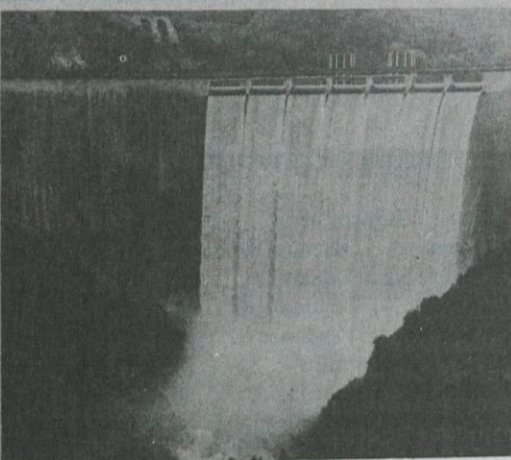
“Història de La Vanguardia” (1884-1936), de Gaziol



Amb el progressiu desglaç de la censura, ara em penso que ja és possible de trobar a les llibreries catalanes aquesta obra, editada per les Edicions Catalanes de París l'any 1971. Com és conegut, Gaziol és el pseudònim literari d'Agustí Calvet, fill de Sant Feliu de Guixols, autor d'una extensa bibliografia catalana: ultra els llibres de viatges i reflexions, podem esmentar “Tots els camins duen a Roma. Història d'un destí”, “Sant Feliu de la Costa Brava” i “Meditacions en el desert”. Cal constatar un fet que honora Gaziol: aquest escriptor que havia publicat, abans de la guerra civil, alguna obra en castellà, després de la persecució iniciada en 1939 contra la llengua catalana, va voler que tots els seus llibres, des d'aquesta data, fossin catalans.

La història de la Vanguardia, diu Albert Manent, és “un assaig brillant sobre l'espectacular desplegament del diari. Amb un estil fascinant i una dialèctica mestriosa, Gaziol —Agustí Calvet— fa història del periodisme a través del “fenomen” anomenat La Vanguardia”. El llibre consta, primer, d'unes notes autobiogràfiques; entra després en els orígens obscurs del dia-

**Por lo menos, tenemos agua**  
**Los embalses de Sau-Susqueda, prácticamente llenos**



Hace unos días informaba "La Vanguardia" de que el sistema hidráulico Sau-Susqueda en el Pir. Tam. almacena en esa jornada el 80-20 por ciento de su capacidad total, que es de 813 millones de metros cúbicos. En momentos como estos, los embalses Sau-Susqueda alcanzan, tras las lluvias de los últimos días, su nivel máximo puesto que sus caudales llegan al 95 por ciento. Mientras el de Sau, con posibilidades de almacenar 177 millones de metros cúbicos, no tiene la posibilidad de su nivel, un raras de que cubriera que siempre por un infu-

# CATALUNYA ha de guanyar

## Pacte Democràtic per Catalunya

Informe-vos a:  
**Convergència Democràtica de Catalunya.**  
 c/Girona, 16, 1.º B FIGUERES

## Una Funció de Putxinel·lis

ri, com a periòdic d'un partit liberal; les parts més extenses són consagra- des a la figura de Ramon Godó, el creador del diari modern, i a Miquel dels Sants Oliver, director-víctima d'una empresa que enriquia els pro- pietaris i, en canvi, no deixava viure els directors. Després d'estudiar les di- ferents etapes del periòdic fins a l'en- sulsada de 1936, l'autor clou el llibre amb un balanç reflexiu i una moralitat final.

Quins són els elements que fan d'a- quest petit volum una lectura més in- teressant que moltes obres novel·listi- ques? Hi podem destriar:

- Una història apassionant.
- Una sèrie de retrats magistrals, dostoiéwskians.
- Unes reflexions sovint encertades, altres vegades polèmiques.
- Un estil viu, directe, del qual cal, potser, parlar amb cert detall.

L'estil de Gaziél, en aquest llibre concret, es basa en un lèxic ric i popu- lar, en unes comparacions inesperades i encertadíssimes, i al mateix temps en una adjectivació precisa i sovint pun- yent. Tot això, emmarcat en un aspre sentit de l'humor, es fa palès sobretot en la descripció de Ramon Godó i en el relat colpidor de la mort de Miquel dels Sants Oliver, així com en la nar- ració de la "direcció trinitària" del diari (tres directors) que s'asseien al voltant d'una taula feta expressament amb tres plans inclinats. El propietari es servia de l'un o de l'altre director, "com aquell qui polsa tres tecles dife- rents d'un sol piano"; eren "directors que l'empresa llogava o despataxava, com peces de recanvi".

Gaziél, home liberal i independent de tot partit polític, ens conta el seu intent de catalanitzar en esperit el dia- ri, i de convertir-lo en el millor òrgan d'informació de la península. Aconse- guí el segon propòsit, però no va tenir temps d'assolir el primer: així es donà la paradoxa que el diari més venut a Catalunya fos sovint anti-catalanista.

La història interna del diari, les llui- tes i els problemes en què l'autor es veié implicat, contribueixen a l'ameni- tat del llibre, indispensable per al co- neixement de la història del periodis- me al nostre país. I, per acabar, una pregunta: ¿Gaziél ja té, al seu poble nadiu, un carrer, una plaça o una es- cola dedicat?

El IV Festival Internacional de Ti- telles, per mitjà del Grup italià *L'Es- catola*, ens oferí al Patronat de Figue- res un espectacle d'una categoria, d'u- na sensibilitat i d'un rigor experimen- tal grandiosos. A la sessió hi eren invi- tats especialment —personalment— els mestres de la Comarca. Hi assistiren una dotzena escadussera de mestres. Girem full...

Els titelles macabres i fantasmagò- rics de *L'Escatola*, els confecciona un personatge mític dins el món dels put- xinel·lis italians: Maria Signorelli. L'espectacle de Dario Serra ("Ges- ta"), durà uns cinquanta minuts, però mai més l'oblidarem. És una reflexió sobre l'agressivitat i la violència que comença amb les frenètiques escome- ses recíproques dels animals prehistò- rics, i finalitza, mossegant-se la cua aquesta història, en els camps d'exter- mini creats per uns altres animals: els nazis. Val a dir que aquesta petita crò- nica de la crueltat humana, no deixa pas de banda nicieses tan sagnants com la Creuada contra els sarraïns, impulsada i beneïda pel poder espiri- tual —es veu que la jerarquia eclesiàs- tica sempre està a punt de beneir Creuades—. L'obra ens presenta tam- bé, amb pinzellades molt subtils, les contradiccions ideològiques de la Re- volució Francesa, i, així mateix, l'ad- veniment de la burgesia i l'esclat apocalíptic de les darreres grans gue- rres. Els innocents són trepitjats, la In- quisició crema els heretges; s'ofega la raó, s'assassina i s'anorrea a tort i a dret... Però al capdavant sempre surt l'estirabot cinic, hipòcrita, justificador de tanta matança i de tanta desolació: tot s'ha fet a fi de bé. Car, tanmateix, se'ns assegura que això era el preu de

la nostra tranquil·litat; se'ns promet un paradís, una terra més justa i equi- tativa. La pau dintre un ordre, com deia aquell.

Els set marionetistes de *L'Escatola*, amb llur treball exigent i disciplinat, assoleixen un clima prodigiós, de som- ni. Ells, i els cent quaranta titelles de Maria Signorelli, s'han posat al servei d'una escenografia tènue com una ga- sa, d'un muntatge de fum, de vent, de llum i de tenebra, on el dolor es barre- ja amb l'esperança més aguda i colpi- dora. L'art de *L'Escatola* s'assembla a la realitat.

Però altrament, llegint l'AVUI de 17/5/1977, pensàvem també de quina manera tan misteriosa, la realitat imi- ta de vegades la ficció. Explicava el nostra diari que a Barcelona, en el transcurs d'una de les actuacions pro- gramades al carrer, dins l'àmbit de IV Festival de Titelles, els actors es veie- ren rodejats per la dotació d'un jeep de la policia, que els apuntà amb les metralleres i els *invità* a disoldre's. "Metralleres contra titelles", és el títol de la notícia.

Un dels moments més recixits i sig- nificatius de "1900", la pel·lícula de Bertolucci, presenta justament el mateix cas: els *carabinieri* ataquen enfu- rismats un teatret de putxinel·lis ins- tal·lat a la plaça d'un poble, on s'hi re- presenta una mena de farsa contra el capitalisme. A cops de sabre, les for- ces de l'ordre es barallen amb els tite- lles; els destrossen, els decapiten.

Quan l'art de debò, quan l'art crea- dor, fa costat al poble, és sempre re- volucionari.

N. P.



Hostal Garbí

RESTAURANTE

San Telmo, 83 - Tel. 25 60 91

ROSAS (Costa Brava)

## Farmàcies

Dia 1, dimecres  
Xirau - Joan  
Dia 2, dijous  
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14  
Dia 3, divendres  
Perxas - Rambla, 36  
Dia 4, dissabte  
Ferran - Gral. Mola, 6  
Deulofeu - Monturiol, 19  
(Només tarda de 4 a 8)  
Dia 5, diumenge  
Ferran - Gral. Mola, 6  
Dia 6, dilluns  
Deulofeu - Monturiol, 19  
Dia 7, dimarts  
Vidal - Sant Pau, 38

## Metge de Guàrdia

Diumenge, dia 5  
Joan Montaner - Víctor Pradera,  
Tel. 50 15 47

## Exposicions

**ART-3 - PRIM FULLÀ** dibuixos i litografies  
**LA CÚPULA - SEGIMON.** Dibuxos i olis.  
**ÒBANOS - GEMI HEREDIA,** olis. (Inauguració 1.6.77)  
**RHODAS - GELIC - BERGA,** olis  
**VALLÈS - ROCH POLI SERGE.** Pintures  
**VICTÒRIA - Col·lectiva.** 4 Juny inauguració **CERVERA CONTE,** pintures

## Espectacles

Dijous, dia 2, a la nit, i diumenge, dia 5, a partir de les quatre de la tarda: "West World-Almas de metal" i "Obsesión".  
Dissabte, dia 4, a la nit, i diumenge, dia 5, a partir de les quatre de la tarda: "West World-Almas de metal" i "Obsesión".

### Cinema "El Jardín"

Diumenge, dia 5, tarda i nit: "West World-Almas de metal" i "Obsesión".  
**Sala "Edison"**

Dimecres, dia 1, a la nit, i dijous, dia 2, a la tarda: "Venta por pisos" i "Por mil dólares al día".

Dijous, dia 2, a la nit; dissabte, dia 4, a la nit, i diumenge, tarda i nit: "El ciudadano se rebela" i "Círculo de fuego".

### Cinema Patronat

Diumenge, dia 5, a dos quarts de cinc de la tarda: "Pippi lo pasa pipa" i "Boganos, el perro pastor".

### Cinema "Las Vegas"

Dijous, dia 2, a partir de les quatre de la tarda: "El gran Gasby" i "¿Y el prójimo?".

Dissabte, dia 4, a la nit, i diumenge, dia 5, tarda i nit: "El asalto de los hombres pájaro" i "Imposible para una solterona".

## Biblioteques

**Biblioteca popular "Carles Fages de Climent"** - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.

**Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis** - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

## Museus

**Museo Dalí** - Obert: matí, d'11 a 13 hores; tarda, de 16.30 a 20.30. Vigílies de festa: matí d'11 a 13 hores i tarda de 16.30 a 21.30. Festius: matí, d'11 a 14 hores; tarda de 16.30 a 21.30. Divendres, obert fins a les 22 hores.  
**Museu de l'Empordà** - Hores de visita. Dies feiners: matí d'11 a 13; tarda, de 4.30 a 8. Festius: matí d'11 a 2 i tarda de 4.30 a 8.

## Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social **50 03 65**  
Clínica Catalunya **50 15 39**  
Clínica Figueres **50 31 00**  
Clínica Santa Creu **50 36 50**  
Creu Roja **50 17 99**  
Hospital **50 14 00**  
Ajuntament **50 01 00**  
Jutjats **50 14 21** i **50 03 69**  
Bombers **50 00 80**  
Policia **50 09 29**  
Guàrdia Civil **50 13 55**  
Taxis **50 50 43** i **50 00 08**

## Anuncios Breves

Se vende Estudio: comedor-cocina, una habitación, cuarto de baño y trasero. 575.000 ptas. Fincas *Gibert*, Caamaño, 3, Figueras. Tel. 50 1 62.

Creu de la Ma. Solares en venta. Fincas *Gibert* en c/. Caamaño,3. Tel.50 14 62, Figueras.

Nave industrial en venta, 500 m<sup>2</sup>. Casco urbano. Fincas *Gibert* c/. Caamaño,3. Tel. 50 14 62, Figueras.

Fincas *Gibert*. Interesa manso en sector Figueras. Superficie, inferior 100 basanas. Ofertas hasta 6.000.000 ptas.

Bienes de equipo. Ampliación negocio. Cualquier problema financiero tiene solución. *Finord*. Apartado 150. Figueras.

**CARROCERIAS**  
**ORINOCO**

ANGEL CRUMOLS PEY

planchistería  
pintura de automòviles **AL HORNO**

c/. LA JUNQUERA, 134

TELEFONO 50 32 13 PARTICULAR 50 40 01

**FIGUERAS**

VOTAR PER NOSALTRES  
ÉS VOTAR PER GIRONA

Joan Botanch  
Pere Coll  
Frederic Cofan  
Joan Mis  
Nicolau Sáez

*Defensem la llibertat d'associació sindical*



CANDIDATURA INDEPENDENT  
AL CONGRÉS  
PER LA PROVÍNCIA DE GIRONA.



**VOTEM PER  
NOSALTRES,  
VOTEM PER GIRONA.**



# ¡VERANO!

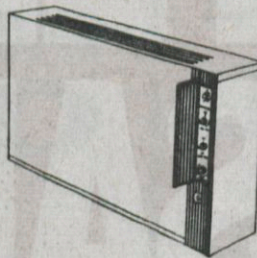
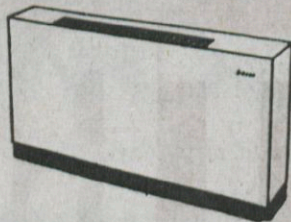
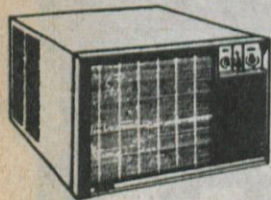
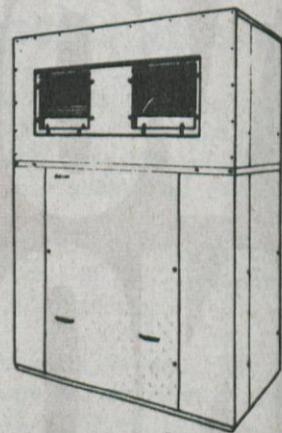
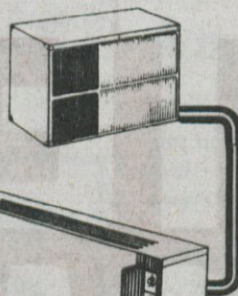
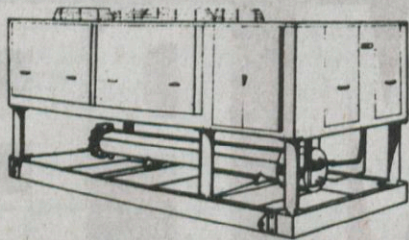
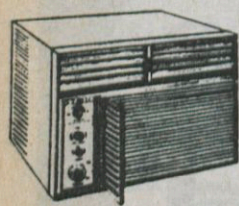
calor, calor, calor, calor...

## solución



# CLIMASA

una extensa gama en AIRE ACONDICIONADO  
para satisfacer todas sus necesidades



amplio servicio técnico POST-VENTA

**CLIMASA**

avda. Pirineos, 17- tel. 50 25 66 · Figueras  
distribuidores en exclusiva de **Gibson** y **WINNER**